



AK-Info

1/2006

# DIE HAUSHALTS- EINKOMMEN NACH DEN TRIPARTITE- ENTSCHEIDUNGEN

# LES REVENUS DES MENAGES APRES LES MESURES DE LA TRIPARTITE



Arbeiter-  
kammer

Chambre  
de travail

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	3
1. Auswahl der Musterhaushalte .....	4
2. Auswirkungen der Indexmodulierungen, der Desindexierung der Familienleistungen und der Erziehungspauschale, der Verschiebung der Rentenanpassung, der Anhebung der Solidaritätssteuer, der Erhöhung des Pflegeversicherungsbeitrags und der Anhebung des sozialen Mindestlohns auf die verfügbaren Einkommen der Haushalte .....	5
2.1. Musterhaushalt 1: verheiratetes Paar aus 2 Privatangestellten, die jeweils 6.000 € verdienen, ohne Kinder .....	6
2.2. Musterhaushalt 2: verheiratetes Paar mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern, wobei ein Erwachsener als Arbeiter tätig ist und 5.000 € verdient .....	8
2.3. Musterhaushalt 3: verheiratetes Paar aus 2 Personen, die als Arbeiter tätig sind und jeder den sozialen Mindestlohn verdienen, mit 1 unterhaltsberechtigten Kind .....	10
2.4. Musterhaushalt 4: Haushalt aus einer Person, die als Arbeiter tätig ist und 2.500 € im Monat verdient, mit 1 unterhaltsberechtigten Kind .....	12
2.5. Musterhaushalt 5: verheiratetes Paar, von dem ein Ehepartner eine Rente in Höhe von 2.600 €, der andere eine Erziehungspauschale für 2 Kinder bezieht .....	14
3. Berücksichtigung der Erhöhung der Kraftfahrzeugsteuer und der Anhebung der Akzisen auf Kraftstoffe .....	16
Situation 1: Haushalte mit nur einem Auto, die relativ wenig fahren .....	17
Situation 2: Haushalte mit 2 Autos (außer Eineltern- und Rentnerhaushalt), die relativ viel fahren .....	18
4. Übersichtstabelle zu den Auswirkungen der Maßnahmen des Tripartite-Ausschusses auf das verfügbare Monatseinkommen .....	20
Anhang: Berechnungen .....	22
Vorstellung der in der Arbeiterkammer ausgestellten Werke .....	32
Die Zusammensetzung der Arbeiterkammer (2003-2008) .....	35

# Sommaire

Préface .....	3
1. Le choix des ménages-types .....	4
2. L'incidence des modulations indiciaires, de la désindexation des prestations familiales et du forfait d'éducation, du décalage de l'ajustement des pensions, de la hausse de l'impôt de solidarité, de l'augmentation de la contribution dépendance et de la hausse du salaire social minimum sur les revenus disponibles des ménages .....	5
2.1. Ménage-type 1: couple marié de 2 employés privés gagnant chacun 6000 €, sans enfants .....	6
2.2. Ménage-type 2: couple marié avec 2 enfants à charge, un adulte travaille comme ouvrier et touche 5.000 € .....	8
2.3. Ménage-type 3: couple marié, les 2 personnes travaillant comme ouvriers et gagnant chacun le salaire social minimum, 1 enfant à charge .....	10
2.4. Ménage-type 4: ménage composé d'une personne travaillant comme ouvrier et touchant 2.500 € par mois et d'un enfant à charge .....	12
2.5. Ménage-type 5: couple marié, un époux disposant d'une pension de 2.600 €, l'autre d'un forfait d'éducation pour 2 enfants .....	14
3. La prise en compte de l'augmentation de la taxe sur les véhicules automoteurs et de la hausse des accises sur les carburants .....	16
Situation 1: Ménages disposant d'une seule voiture et roulant relativement peu .....	17
Situation 2: Ménages disposant de 2 voitures (sauf monoparental et pensionnés) et roulant relativement beaucoup .....	18
4. Tableau récapitulatif montrant l'impact des mesures «tripartite» en termes d'un revenu mensuel disponible .....	20
Annexe: Calculs .....	22
Présentation des œuvres exposées à la Chambre de travail .....	32
La composition de la Chambre de travail (2003-2008) .....	35

## Impressum

Editeur: AK - Chambre de travail  
18, rue Auguste Lumière - L-1950 LUXEMBOURG  
Concept et réalisation: Polygraphic Communication  
Imprimerie: Imprimerie graphic press s.à r.l.  
ISSN: 1728-8649

## Vorwort



## Préface

*Im Frühjahr dieses Jahres trafen sich die Sozialpartner und die Regierung im Rahmen des Tripartite-Koordinierungsausschusses, um über Maßnahmen zur Verbesserung der staatlichen Finanzen zu beraten. Es hat sich nämlich herausgestellt, dass trotz der deutlichen Verbesserung des Wirtschaftswachstums nach der Delle von 2001, sich dieses Wachstum nicht in den öffentlichen Haushaltszahlen widerspiegelt, so dass Luxemburg riskiert, den europäischen Stabilitäts- und Wachstumspakt nicht mehr einhalten zu können.*

*Der im Tripartite-Koordinierungsausschuss gefundene Kompromiss wurde in einem Abkommen vom 28. April 2006 dokumentiert. Ein erstes Paket gesetzgeberischer Maßnahmen beinhaltet das Gesetz vom 27. Juni 2006, das insbesondere die Modulierung des Indexsystems und die Desindexierung der durch die Nationale Kasse für Familienleistungen ausgezahlten Leistungen sowie der Erziehungspauschale vorsieht.*

*In dem vorliegenden AK-Info hat die Arbeiterkammer sich darum bemüht, die Auswirkungen dieser Maßnahmen, aber auch anderer Maßnahmen, wie die Aufschiebung der Rentenanpassung, die Anhebung der Solidaritätssteuer, die Erhöhung des Pflegeversicherungsbeitrags, die Erhöhung der Kraftfahrzeugsteuer und die Anhebung der Akzisen auf Kraftstoffe auf das verfügbare Einkommen von 5 Musterhaushalten, ausgewählt nach Zusammensetzung und Einkommen, zu untersuchen.*

*Ziel unserer Broschüre ist es nicht, genaue Auskünfte über die Einkommenseinbußen eines jeden Haushalts zu erteilen, was ja auch nicht möglich wäre, sondern den finanziellen Beitrag der Arbeitnehmer- und Rentnerhaushalte zur Verbesserung der finanziellen Lage des Staats und nebenbei zur Verlangsamung der Lohnkostenentwicklung der Unternehmen hervorzuheben.*

Henri Bossi  
Präsident

*Au printemps de cette année, les partenaires sociaux et le Gouvernement s'étaient réunis au sein du Comité de coordination tripartite pour discuter des mesures à prendre dans le cadre de l'assainissement des finances publiques. Il s'est en effet avéré que, malgré le fait que le Luxembourg a retrouvé le chemin de la croissance économique après une période creuse en 2001, cette reprise ne se manifeste pas au niveau des chiffres budgétaires, de sorte que le Luxembourg risque de ne plus respecter le pacte de stabilité et de croissance européen.*

*L'accord trouvé au sein du Comité de coordination tripartite fut arrêté dans un document du 28 avril 2006. Un premier paquet de mesures législatives a fait l'objet d'une loi du 27 juin 2006 qui prévoit notamment de moduler le système d'indexation des salaires à l'indice du coût de la vie à travers le mécanisme de l'échelle mobile et de désindexer les prestations versées par la Caisse nationale des prestations familiales ainsi que le forfait d'éducation.*

*Dans le présent AK-Info, la Chambre de travail s'est efforcée d'analyser l'impact de ces mesures, mais également d'autres mesures annoncées, telles que le décalage de l'ajustement des pensions et rentes, l'augmentation de l'impôt de solidarité et de la contribution dépendance, la hausse des accises sur les carburants et l'augmentation de la taxe sur les véhicules automoteurs, sur le revenu disponible de 5 ménages-types, choisis en fonction de leur composition et de leur revenu.*

*Le but de notre brochure n'est pas de fournir des renseignements précis sur la situation de chaque ménage, ce qui serait d'ailleurs impossible, mais de donner une indication sur la contribution financière des ménages salariés et pensionnés à l'assainissement de la situation financière de l'Etat, et, incidemment, au freinage des coûts salariaux des entreprises du secteur privé.*

Henri Bossi  
Président

## 1. Auswahl der Musterhaushalte

Um unsere Berechnungen auf eine Reihe von Musterhaushalten begrenzen zu können, die einigermaßen repräsentativ sein sollten, sind wir von den häufigsten Haushaltszusammensetzungen ausgegangen, wie sie aus den Ergebnissen der allgemeinen Volkszählung vom 15. Februar 2001 hervorgehen.

Die häufigsten Haushaltszusammensetzungen sind:

- Haushalte aus zwei Erwachsenen im Alter zwischen 15 und 64 Jahren;
- Haushalte aus zwei Erwachsenen mit zwei Kindern;
- Haushalte aus zwei Erwachsenen mit einem Kind;
- Haushalte aus zwei Erwachsenen, von denen einer oder beide mindestens 65 Jahre alt sind.

In Anbetracht der besonders schwierigen Situation von Einelternhaushalten im Zusammenhang mit relativer monetärer Armut hielten wir es außerdem für sinnvoll, einen Einelternhaushalt in die Berechnungen aufzunehmen.

Bei Anwendung von Einkommenskriterien ergeben sich folgende Musterhaushalte:

- verheiratetes Paar aus 2 Privatangestellten, die jeweils 6.000 € verdienen, ohne Kinder;
- verheiratetes Paar mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern, wobei ein Erwachsener als Arbeiter tätig ist und 5.000 € verdient;
- verheiratetes Paar aus 2 Personen, die als Arbeiter tätig sind und jeder den sozialen Mindestlohn verdienen, mit 1 unterhaltsberechtigten Kind;
- Haushalt aus einer Person, die als Arbeiter tätig ist und 2.500 € im Monat verdient, mit 1 unterhaltsberechtigten Kind;
- verheiratetes Paar, von dem ein Ehepartner eine Rente in Höhe von 2.600 €, der andere eine Erziehungspauschale für 2 Kinder bezieht.

## 1. Le choix des ménages-types

Afin de limiter nos calculs à un certain nombre de ménages-types qui devraient être dans une certaine mesure représentatifs, nous nous sommes basés sur les compositions les plus fréquentes des ménages telles qu'elles figurent dans les résultats du recensement général de la population du 15 février 2001.

Les fréquences les plus élevées sont:

- les ménages de deux adultes âgés tous deux de 15 à 64 ans;
- les ménages de deux adultes avec 2 enfants;
- les ménages de deux adultes avec 1 enfant;
- les ménages de deux adultes dont l'un ou les deux sont âgés de 65 ans ou plus.

Nous avons en outre jugé utile d'ajouter un ménage monoparental en raison de la situation particulièrement difficile des ménages monoparentaux en termes de pauvreté monétaire relative.

En faisant entrer des critères de revenu, nous avons retenu les ménages-types suivants:

- couple marié de 2 employés privés gagnant chacun 6000 €, sans enfants;
- couple marié avec 2 enfants à charge, un adulte travaille comme ouvrier et touche 5.000 €;
- couple marié, les 2 personnes travaillant comme ouvriers et gagnant chacun le salaire social minimum, 1 enfant à charge;
- ménage composé d'une personne travaillant comme ouvrier et touchant 2.500 € par mois, avec un enfant à charge;
- couple marié, un époux disposant d'une pension de 2.600 €, l'autre d'un forfait d'éducation pour 2 enfants.



## 2. Auswirkungen der Indexmodulierungen, der Desindexierung der Familienleistungen und der Erziehungspauschale, der Verschiebung der Rentenanpassung, der Anhebung der Solidaritätssteuer<sup>1</sup>, der Erhöhung des Pflegeversicherungsbeitrags und der Anhebung des sozialen Mindestlohns auf die verfügbaren Einkommen der Haushalte

Wir haben für jeden Arbeitnehmerhaushalt die Entwicklung seines Bruttolohns, seines Nettolohns und, sofern er Anspruch darauf hat, des Kindergelds und der Erziehungszulage berechnet. Die Summe aus Nettolohn und Zulagen ergibt das verfügbare Einkommen des Haushalts. Bei der Berechnung des Nettolohns sind wir davon ausgegangen, dass der oder die Arbeitnehmer eine Entfernungspauschale für bis zu 4 Kilometer erhalten. Bei den Steuerabzügen der zusätzlichen Steuerkarte haben wir die Solidaritätssteuer einbezogen.

Was die **normale, d.h. nicht verschobene Periodizität der Indexranchen** angeht, sind wir wie das Statec davon ausgegangen, dass die Tranchen am 1. August 2006, 1. Juli 2007, 1. Juli 2008 und 1. Juli 2009 angewendet werden.

Wir haben außerdem eine Erhöhung des sozialen Mindestlohns um 2% im Januar 2007 und im Januar 2009 zugrunde gelegt. Diese Erhöhungen wirken sich natürlich positiv auf das verfügbare Einkommen des Haushalts aus, in dem die beiden Erwachsenen jeweils den sozialen Mindestlohn verdienen, haben aber durch die Anwendung des Freibetrags in Höhe von einem Viertel des sozialen Mindestlohns, der von dem als Bemessungsgrundlage für die Berechnung des Pflegeversicherungsbeitrags herangezogenen Einkommen abgezogen wird, auch eine leicht positive Auswirkung auf das verfügbare Einkommen aller anderen Haushalte. Des Weiteren wurde eine Anpassung der Renten und Pensionen um 2% im Januar 2007 angenommen.

Bei der **Modulierung der Indexierung** gehen wir davon aus, dass die verschobenen Tranchen auf Grund des hohen Erdölpreises (der Preis des Rohöls der Marke "Brent" übersteigt bei unserer Annahme zwischen Juli 2006 und Dezember 2007 und zwischen Januar 2008 und Dezember 2008 im Durchschnitt 63 US-Dollar pro Barrel) am 1. Dezember 2006, 1. März 2008 und 1. März 2009 anwendbar sind.

Im Bereich der **Desindexierung der Familienleistungen und der Erziehungspauschale** gehen wir mangels präziser Angaben zu der im Abkommen des Tripartite-Koordinierungsausschusses vorgesehenen Steuergutschrift davon aus, dass die Indexierung dieser Leistungen 2008 wieder aufgenommen wird.

<sup>1</sup> Obwohl der Premierminister angekündigt hat, dass die Regierung auf Grund der zusätzlichen Einnahmen aus den Arcelor-Aktien des Staates auf die Anhebung der Solidaritätssteuer verzichten wird, haben wir die Erhöhung dieser Steuer berücksichtigt, da wir die Auswirkungen aller im Abkommen des Tripartite-Koordinierungsausschusses festgelegten Maßnahmen aufzeigen wollen.

## 2. L'incidence des modulations indiciaires, de la désindexation des prestations familiales et du forfait d'éducation, du décalage de l'ajustement des pensions, de la hausse de l'impôt de solidarité<sup>1</sup>, de l'augmentation de la contribution dépendance et de la hausse du salaire social minimum sur les revenus disponibles des ménages

Nous avons calculé pour chaque ménage salarié l'évolution de son salaire brut, de son salaire net, des allocations familiales et de l'allocation d'éducation, s'il y a droit. La somme du salaire net et des allocations donne le revenu disponible du ménage. En ce qui concerne le calcul du salaire net, nous avons supposé que le ou les salariés bénéficient du forfait pour frais de déplacement jusqu'à 4 kilomètres. Sur les retenues relatives à la fiche additionnelle, nous avons ajouté l'impôt de solidarité.

Pour ce qui est de la **périodicité normale, c'est-à-dire non décalée, des tranches indiciaires**, nous avons supposé, comme le fait le Statec, que ces tranches seraient appliquées le 1<sup>er</sup> août 2006, le 1<sup>er</sup> juillet 2007, le 1<sup>er</sup> juillet 2008 et le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

Nous nous sommes en outre basés sur une augmentation du salaire social minimum de 2% en janvier 2007 et en janvier 2009. Ces augmentations ont bien entendu une incidence positive sur le revenu disponible du ménage dont les 2 adultes touchent le salaire social minimum, mais également une incidence légèrement positive sur le revenu disponible de tous les autres ménages par l'application de l'abattement d'un quart du salaire social minimum qui est déduit du revenu servant d'assiette au calcul de la contribution dépendance. De même, l'ajustement des pensions et rentes serait également de 2% en janvier 2007.

Pour ce qui est maintenant de la **modulation de l'indexation**, nous supposons que les tranches décalées sont applicables le 1<sup>er</sup> décembre 2006, le 1<sup>er</sup> mars 2008 et le 1<sup>er</sup> mars 2009 en raison du niveau élevé des prix du pétrole (le prix du pétrole brut de la qualité «Brent» dépasserait en moyenne entre juillet 2006 et décembre 2007 et entre janvier 2008 et décembre 2008 le prix de 63 dollars US par baril).

En matière de **désindexation des prestations familiales et du forfait d'éducation**, nous supposons, faute d'indications précises sur le crédit d'impôt prévu par l'accord du Comité de coordination tripartite, que l'indexation de ces prestations reprendra en 2008.

<sup>1</sup> Bien que le Premier ministre ait annoncé que le Gouvernement renoncerait à l'augmentation de l'impôt de solidarité en raison des recettes supplémentaires provenant des actions Arcelor de l'Etat, nous avons tenu compte de la hausse de cette majoration de l'impôt, puisque nous voulons montrer l'impact de toutes les mesures arrêtées dans l'Accord du Comité de coordination tripartite.

## 2.1. MUSTERHAUSHALT 1: VERHEIRATETES PAAR AUS 2 PRIVATANGESTELLTEN, DIE JEWEILS 6.000 € VERDIENEN, OHNE KINDER

Zur Berechnung des Gesamtnettoloehns dieses Haushalts ziehen wir die auf Privatangestellte anwendbaren Sozialbeiträge ab (8% Rentenversicherung und 2,80% Krankenversicherung). Der Pflegeversicherungsbeitrag wird auf das Bruttoeinkommen nach Abzug eines Viertels des sozialen Mindestlohns berechnet. Er beträgt 1% bei normaler Entwicklung und 1,4% bei modulierter Entwicklung.

Die Solidaritätssteuer ist in der Tabelle der Hauptsteuermkarte enthalten. Auf der zusätzlichen Karte fügen wir die Solidaritätssteuer hinzu.

Für die Besteuerung bei modulierter Entwicklung teilen wir die Steuer durch 1,025 und multiplizieren mit 1,035, um der Erhöhung der Solidaritätssteuer Rechnung zu tragen.

Im Zusammenhang mit der zusätzlichen Steuermkarte ziehen wir für die Berechnung des zu versteuernden Einkommens neben den Sozialbeiträgen einen Betrag in Höhe von 510 € als Freibetrag für verheiratete Arbeitnehmer und einen Betrag in Höhe von 33 € (396:12) für die Entfernungspauschale ab. Der pauschale Steuersatz beträgt 19%.

## 2.1. MÉNAGE-TYPE 1: COUPLE MARIÉ DE 2 EMPLOYÉS PRIVÉS GAGNANT CHACUN 6000 €, SANS ENFANTS

Pour le calcul du salaire net total de ce ménage, nous déduisons les cotisations sociales applicables aux employés privés (8% assurance pension et 2,80% assurance maladie). La contribution dépendance est calculée sur le revenu brut après déduction d'un quart du salaire social minimum. Elle est de 1% en cas d'évolution normale et de 1,4% en cas d'évolution modulée.

L'impôt de solidarité est inclus dans le barème de la fiche de retenue principale. Sur la fiche additionnelle, nous ajoutons l'impôt de solidarité.

Pour l'imposition en matière d'évolution modulée, nous divisons l'impôt par 1,025 et multiplions par 1,035 afin de tenir compte de l'augmentation de l'impôt de solidarité.

En ce qui concerne la fiche additionnelle de retenue d'impôt, pour le calcul du revenu imposable, nous déduisons, en sus des cotisations sociales, le montant de 510 € en tant qu'abattement pour conjoints salariés et le montant de 33 € (396:12) pour le forfait pour frais de déplacement. Le taux de retenue est de 19%.



Bei normaler Fortführung der Indexierung und ohne die vom Tripartite-Koordinierungsausschuss beschlossenen anderen Maßnahmen ergibt sich aus der Tabelle im Anhang, dass dieser Haushalt vom 1. Juli 2006 bis 31. Dezember 2009 ein verfügbares Gesamteinkommen von 393.606,24 € hätte.

Angeichts der vom Tripartite-Koordinierungsausschuss beschlossenen Maßnahmen (Verschiebung der Indextranchen, Anhebung der Solidaritätssteuer, Erhöhung des Pflegeversicherungsbeitrags, Anhebung des sozialen Mindestlohns) hat dieser Haushalt im gewählten Zeitraum nur noch ein verfügbares Gesamteinkommen von 386.110,74 €.

Für den Haushalt ergibt sich somit eine Verringerung seines Einkommens um

- 7.495,5 € über den gesamten Modulierungszeitraum;
- durchschnittlich 2.141,57 € pro Jahr;
- durchschnittlich 178,46 € pro Monat.

**Die Gesamteinkommenseinbuße entspricht 83,95% des aktuellen verfügbaren Monateinkommens dieses Haushalts.**

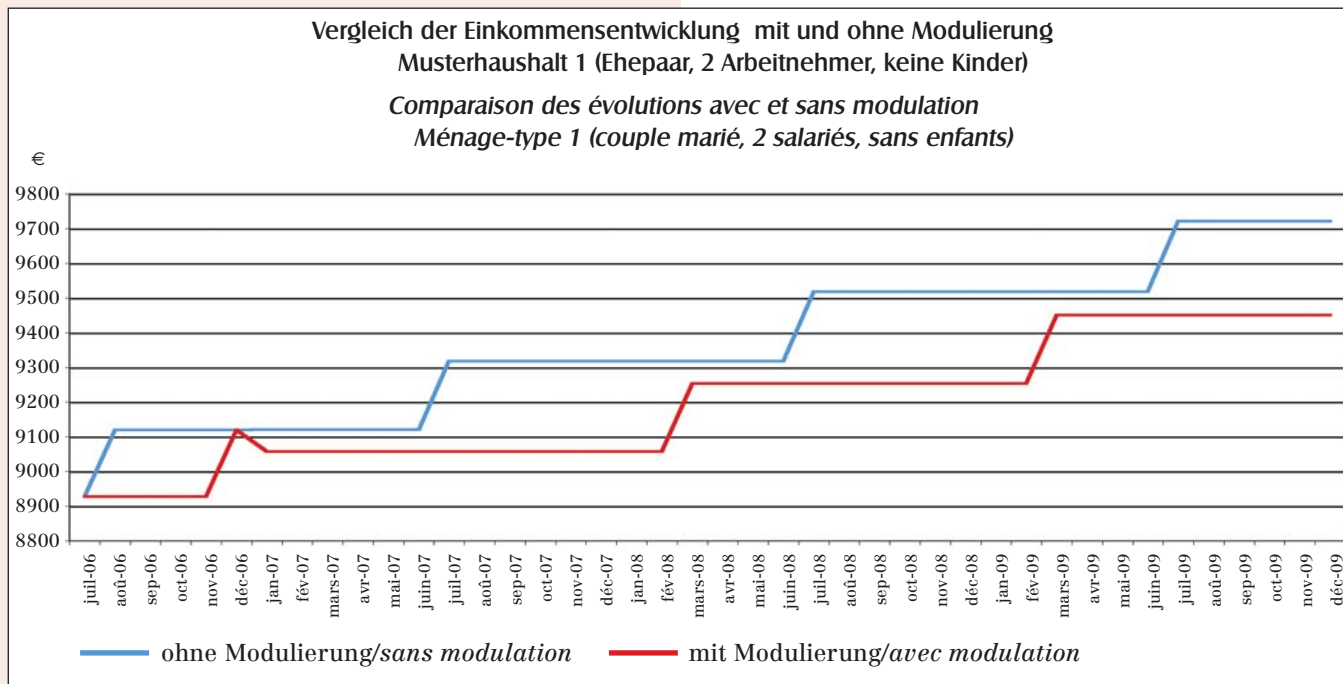
En cas de continuation normale de l'indexation et en l'absence des autres mesures décidées par le Comité de coordination tripartite, il résulte du tableau en annexe que ce ménage aurait, du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 31 décembre 2009 un revenu disponible total de 393.606,24 €.

En présence des mesures décidées par le Comité de coordination tripartite (décalage des tranches indiciaires, hausse de l'impôt de solidarité, augmentation de la contribution dépendance, hausse du salaire social minimum), ce ménage n'a, sur la période retenue, qu'un revenu global disponible de 386.110,74 €.

Le ménage subit une diminution de son revenu de

- 7.495,5 € sur toute la période de modulation;
- 2.141,57 € par an en moyenne;
- 178,46 € par mois en moyenne.

**La perte totale du revenu représente 83,95% du revenu mensuel disponible actuel de ce ménage.**



## 2.2. MUSTERHAUSHALT 2: VERHEIRATETES PAAR MIT 2 UNTERHALTSBERECHTIGTEN KINDERN, WOBEI EIN ERWACHSENER ALS ARBEITER TÄTIG IST UND 5.000 € VERDIENT

Zur Berechnung des verfügbaren Gesamteinkommens dieses Haushalts ziehen wir die auf Arbeiter anwendbaren Sozialbeiträge ab (8% Rentenversicherung und 5,05% Krankenversicherung). Der Pflegeversicherungsbeitrag wird auf das Bruttoeinkommen nach Abzug eines Viertels des sozialen Mindestlohns berechnet. Er beträgt 1% bei normaler Entwicklung und 1,4% bei modulierter Entwicklung.

Die Solidaritätssteuer ist in der Tabelle der Hauptsteuerkarte enthalten. Für die Besteuerung bei modulierter Entwicklung teilen wir die Steuer durch 1,025 und multiplizieren mit 1,035, um der Erhöhung der Solidaritätssteuer Rechnung zu tragen.

## 2.2. MÉNAGE-TYPE 2: COUPLE MARIÉ AVEC 2 ENFANTS À CHARGE, UN ADULTE TRAVAILLE COMME OUVRIER ET TOUCHE 5.000 €

Pour le calcul du revenu disponible total de ce ménage, nous déduisons les cotisations sociales applicables aux ouvriers (8% assurance pension et 5,05% assurance maladie). La contribution dépendance est calculée sur le revenu brut après déduction d'un quart du salaire social minimum. Elle est de 1% en cas d'évolution normale et de 1,4% en cas d'évolution modulée.

L'impôt de solidarité est inclus dans le barème de la fiche de retenue principale. Pour l'imposition en matière d'évolution modulée, nous divisons l'impôt par 1,025 et multiplions par 1,035 afin de tenir compte de l'augmentation de l'impôt de solidarité.



Der Haushalt bezieht Kindergeld für seine zwei Kinder (mit einer Erhöhung für ein 7-jähriges Kind), und wir nehmen an, dass er außerdem während 2 Jahren eine Erziehungszulage für ein Kind unter 2 Jahren und eine Schulanfangszulage für ein 7-jähriges Kind, die im August jedes Jahres gezahlt wird, erhält.

Bei normaler Fortführung der Indexierung und ohne die vom Tripartite-Koordinierungsausschuss beschlossenen anderen Maßnahmen ergibt sich aus der Tabelle im Anhang, dass dieser Haushalt vom 1. Juli 2006 bis 31. Dezember 2009 ein verfügbares Gesamteinkommen von 209.615,00 € hätte.

Angesichts der vom Tripartite-Koordinierungsausschuss beschlossenen Maßnahmen (Verschiebung der Indextranchen, Anhebung der Solidaritätssteuer, Erhöhung des Pflegeversicherungsbeitrags, Anhebung des sozialen Mindestlohns, vorübergehende Desindexierung der Familienleistungen) hat dieser Haushalt im gewählten Zeitraum nur noch ein verfügbares Gesamteinkommen von 205.569,35 €.

Für den Haushalt ergibt sich somit eine Verringerung seines Einkommens um

- 4.045,65 € über den gesamten Modulierungszeitraum;
- durchschnittlich 1.155,90 € pro Jahr;
- durchschnittlich 96,33 € pro Monat.

**Die Gesamteinkommenseinbuße entspricht 81,39% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens dieses Haushalts.**

Le ménage perçoit des allocations familiales pour ses 2 enfants (avec une majoration pour un enfant de 7 ans) et nous supposons qu'il touche également pendant 2 ans une allocation d'éducation pour un enfant âgé de moins de 2 ans et une allocation de rentrée scolaire pour un enfant de 7 ans qui est payée en août de chaque année.

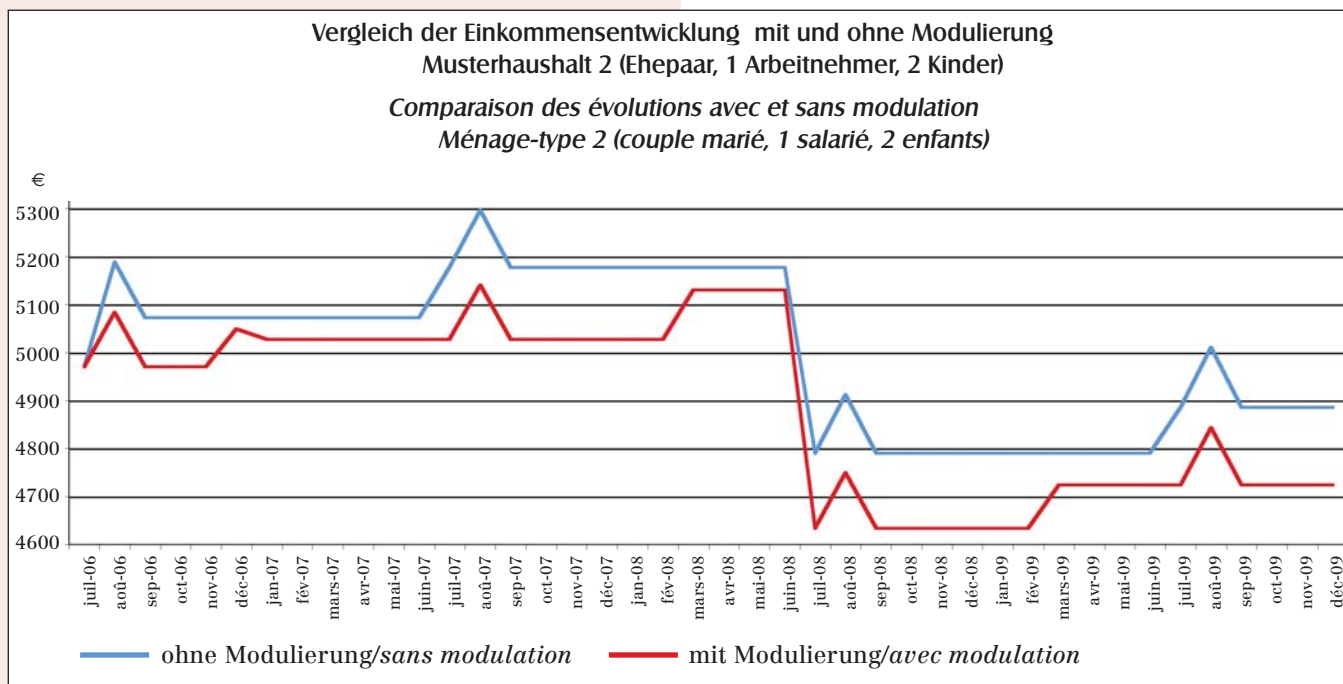
En cas de continuation normale de l'indexation et en l'absence des autres mesures décidées par le Comité de coordination tripartite, il résulte du tableau en annexe que ce ménage aurait, du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 31 décembre 2009, un revenu disponible total de 209.615,00 €.

En présence des mesures décidées par le Comité de coordination tripartite (décalage des tranches indiciaires, hausse de l'impôt de solidarité, augmentation de la contribution dépendance, hausse du salaire social minimum, désindexation temporaire des prestations familiales), ce ménage n'a, sur la période retenue, qu'un revenu global disponible de 205.569,35 €.

Le ménage subit une diminution de son revenu de

- 4.045,65 € sur toute la période de modulation;
- 1.155,90 € par an en moyenne;
- 96,33 € par mois en moyenne.

**La perte totale du revenu représente 81,39% du revenu mensuel disponible actuel de ce ménage.**



### 2.3. MUSTERHAUSHALT 3: VERHEIRATETES PAAR AUS 2 PERSONEN, DIE ALS ARBEITER TÄTIG SIND UND JEDER DEN SOZIALEN MINDESTLOHN VERDIENEN, MIT 1 UNTERHALTSBERECHTIGTEN KIND

Zur Berechnung des verfügbaren Gesamteinkommens dieses Haushalts ziehen wir die auf Arbeiter anwendbaren Sozialbeiträge ab (8% Rentenversicherung und 5,05% Krankenversicherung). Der Pflegeversicherungsbeitrag wird auf das Bruttoeinkommen nach Abzug eines Viertels des sozialen Mindestlohns berechnet. Er beträgt 1% bei normaler Entwicklung und 1,4% bei modulierter Entwicklung.

Die Solidaritätssteuer ist in der Tabelle der Hauptsteuerkarte enthalten. Auf Grund des zu niedrigen Lohns erfolgt jedoch keine Besteuerung bei der Hauptsteuerkarte. Auf der zusätzlichen Karte fügen wir die Solidaritätssteuer hinzu.

Im Zusammenhang mit der zusätzlichen Steuerkarte ziehen wir für die Berechnung des zu versteuernden Einkommens neben den Sozialbeiträgen einen Betrag in Höhe von 510 € als Freibetrag für verheiratete Arbeitnehmer und einen Betrag in Höhe von 33 € (396:12) für die Entfernungspauschale ab. Der pauschale Steuersatz beträgt 16%.

### 2.3. MÉNAGE-TYPE 3: COUPLE MARIÉ, LES 2 PERSONNES TRAVAILLANT COMME OUVRIERS ET GAGNANT CHACUN LE SALAIRE SOCIAL MINIMUM, 1 ENFANT À CHARGE

Pour le calcul du revenu disponible total de ce ménage, nous déduisons les cotisations sociales applicables aux ouvriers (8% assurance pension et 5,05% assurance maladie). La contribution dépendance est calculée sur le revenu brut après déduction d'un quart du salaire social minimum. Elle est de 1% en cas d'évolution normale et de 1,4% en cas d'évolution modulée.

L'impôt de solidarité est inclus dans le barème de la fiche de retenue principale. Sur la fiche de retenue principale, il n'y a cependant pas d'imposition en raison du salaire trop faible. Sur la fiche additionnelle, nous ajoutons l'impôt de solidarité.

En ce qui concerne la fiche additionnelle de retenue d'impôt, pour le calcul du revenu imposable, nous déduisons, en sus des cotisations sociales, le montant de 510 € en tant qu'abattement pour conjoints salariés et le montant de 33 € (396:12) pour le forfait pour frais de déplacement. Le taux de retenue est de 16%.



Der Haushalt bezieht Kindergeld für sein Kind, und wir nehmen an, dass er außerdem eine Erziehungszulage erhält.

Le ménage perçoit des allocations familiales pour son enfant et nous supposons qu'il touche également une allocation d'éducation.

Bei normaler Fortführung der Indexierung und ohne die vom Tripartite-Koordinierungsausschuss beschlossenen anderen Maßnahmen ergibt sich aus der Tabelle im Anhang, dass dieser Haushalt vom 1. Juli 2006 bis 31. Dezember 2009 ein verfügbares Gesamteinkommen von 132.176,91 € hätte.

En cas de continuation normale de l'indexation et en l'absence des autres mesures décidées par le Comité de coordination tripartite, il résulte du tableau en annexe que ce ménage aurait, du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 31 décembre 2009, un revenu disponible total de 132.176,91 €.

Angesichts der vom Tripartite-Koordinierungsausschuss beschlossenen Maßnahmen (Verschiebung der Indextranchen, Anhebung der Solidaritätssteuer, Erhöhung des Pflegeversicherungsbeitrags, Anhebung des sozialen Mindestlohns, vorübergehende Desindexierung der Familienleistungen) hat dieser Haushalt im gewählten Zeitraum nur noch ein verfügbares Gesamteinkommen von 129.412,60 €.

En présence des mesures décidées par le Comité de coordination tripartite (décalage des tranches indiciaires, hausse de l'impôt de solidarité, augmentation de la contribution dépendance, hausse du salaire social minimum, désindexation temporaire des prestations familiales), ce ménage n'a, sur la période retenue, qu'un revenu global disponible de 129.412,60 €.

Für den Haushalt ergibt sich somit eine Verringerung seines Einkommens um

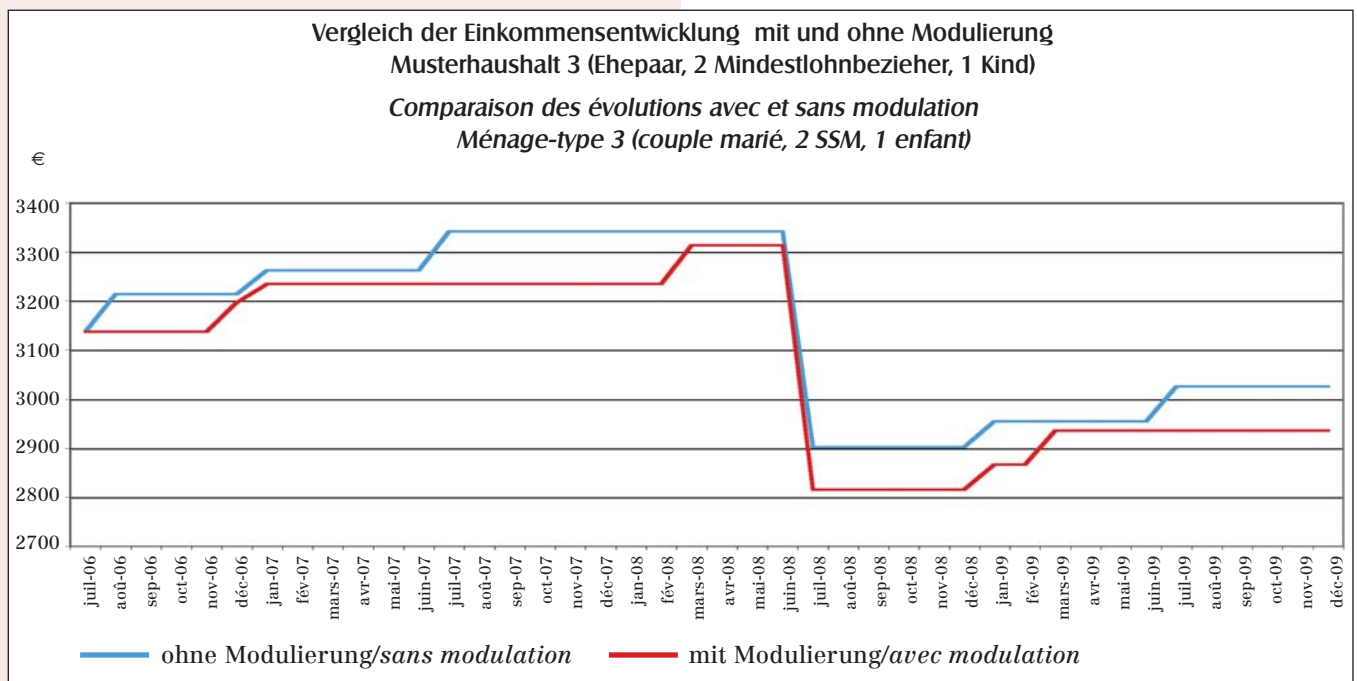
- 2.764,31 € über den gesamten Modulierungszeitraum;
- durchschnittlich 789,80 € pro Jahr;
- durchschnittlich 65,82 € pro Monat.

Die Gesamteinkommenseinbuße entspricht 88,12% des aktuellen verfügbaren Monateinkommens dieses Haushalts.

Le ménage subit une diminution de son revenu de

- 2.764,31 € sur toute la période de modulation;
- 789,80 € par an en moyenne;
- 65,82 € par mois en moyenne.

La perte totale du revenu représente 88,12% du revenu mensuel disponible actuel de ce ménage.



#### 2.4. MUSTERHAUSHALT 4: HAUSHALT AUS EINER PERSON, DIE ALS ARBEITER TÄTIG IST UND 2.500 € IM MONAT VERDIENT, MIT 1 UNTERHALTSBERECHTIGTEN KIND

Zur Berechnung des verfügbaren Gesamteinkommens dieses Haushalts ziehen wir die auf Arbeiter anwendbaren Sozialbeiträge ab (8% Rentenversicherung und 5,05% Krankenversicherung). Der Pflegeversicherungsbeitrag wird auf das Bruttoeinkommen nach Abzug eines Viertels des sozialen Mindestlohns berechnet. Er beträgt 1% bei normaler Entwicklung und 1,4% bei modulierter Entwicklung.

Die Solidaritätssteuer ist in der Tabelle der Hauptsteuerkarte enthalten. Wir ziehen den Einelfternfreibetrag in Höhe von 160 € pro Monat vom Einkommen ab.

Für die Besteuerung bei modulierter Entwicklung teilen wir die Steuer durch 1,025 und multiplizieren mit 1,035, um der Erhöhung der Solidaritätssteuer Rechnung zu tragen.

Es sei allerdings darauf hingewiesen, dass der/die Arbeitnehmer/-in bei nicht modulierter Indexierung bis 1. Juli 2009 keine Steuern (ab diesem Zeitpunkt zahlt er/sie 3,50 €) und bei modulierter Indexierung überhaupt keine Steuern zahlt.

#### 2.4. MÉNAGE-TYPE 4: MÉNAGE COMPOSÉ D'UNE PERSONNE TRAVAILLANT COMME OUVRIER ET TOUCHANT 2.500 € PAR MOIS ET D'UN ENFANT À CHARGE

Pour le calcul du revenu disponible total de ce ménage, nous déduisons les cotisations sociales applicables aux ouvriers (8% assurance pension et 5,05% assurance maladie). La contribution dépendance est calculée sur le revenu brut après déduction d'un quart du salaire social minimum. Elle est de 1% en cas d'évolution normale et de 1,4% en cas d'évolution modulée.

L'impôt de solidarité est inclus dans le barème de la fiche de retenue principale. Nous déduisons du revenu l'abattement monoparental de 160 € par mois.

Pour l'imposition en matière d'évolution modulée, nous divisons l'impôt par 1,025 et multiplions par 1,035 afin de tenir compte de l'augmentation de l'impôt de solidarité.

Il est cependant à noter que le ou la salarié(e) ne paie pas d'impôt jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2009 dans le cas de l'indexation non modulée (il ou elle paiera 3,50 € à ce moment là) et pas d'impôt du tout dans le cas de l'indexation modulée.



Der Haushalt bezieht Kindergeld für sein Kind.

Le ménage perçoit des allocations familiales pour son enfant.

Bei normaler Fortführung der Indexierung und ohne die vom Tripartite-Koordinierungsausschuss beschlossenen anderen Maßnahmen ergibt sich aus der Tabelle im Anhang, dass dieser Haushalt vom 1. Juli 2006 bis 31. Dezember 2009 ein verfügbares Gesamteinkommen von 103.860,59 € hätte.

En cas de continuation normale de l'indexation et en l'absence des autres mesures décidées par le Comité de coordination tripartite, il résulte du tableau en annexe que ce ménage aurait, du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 31 décembre 2009, un revenu disponible total de 103.860,59 €.

Angeichts der vom Tripartite-Koordinierungsausschuss beschlossenen Maßnahmen (Verschiebung der Indextranchen, Anhebung der Solidaritätssteuer, Erhöhung des Pflegeversicherungsbeitrags, Anhebung des sozialen Mindestlohns, vorübergehende Desindexierung der Familienleistungen) hat dieser Haushalt im gewählten Zeitraum nur noch ein verfügbares Gesamteinkommen von 101.804,87 €.

En présence des mesures décidées par le Comité de coordination tripartite (décalage des tranches indiciaires, hausse de l'impôt de solidarité, augmentation de la contribution dépendance, hausse du salaire social minimum, désindexation temporaire des prestations familiales), ce ménage n'a, sur la période retenue, qu'un revenu global disponible de 101.804,87 €.

Für den Haushalt ergibt sich somit eine Verringerung seines Einkommens um

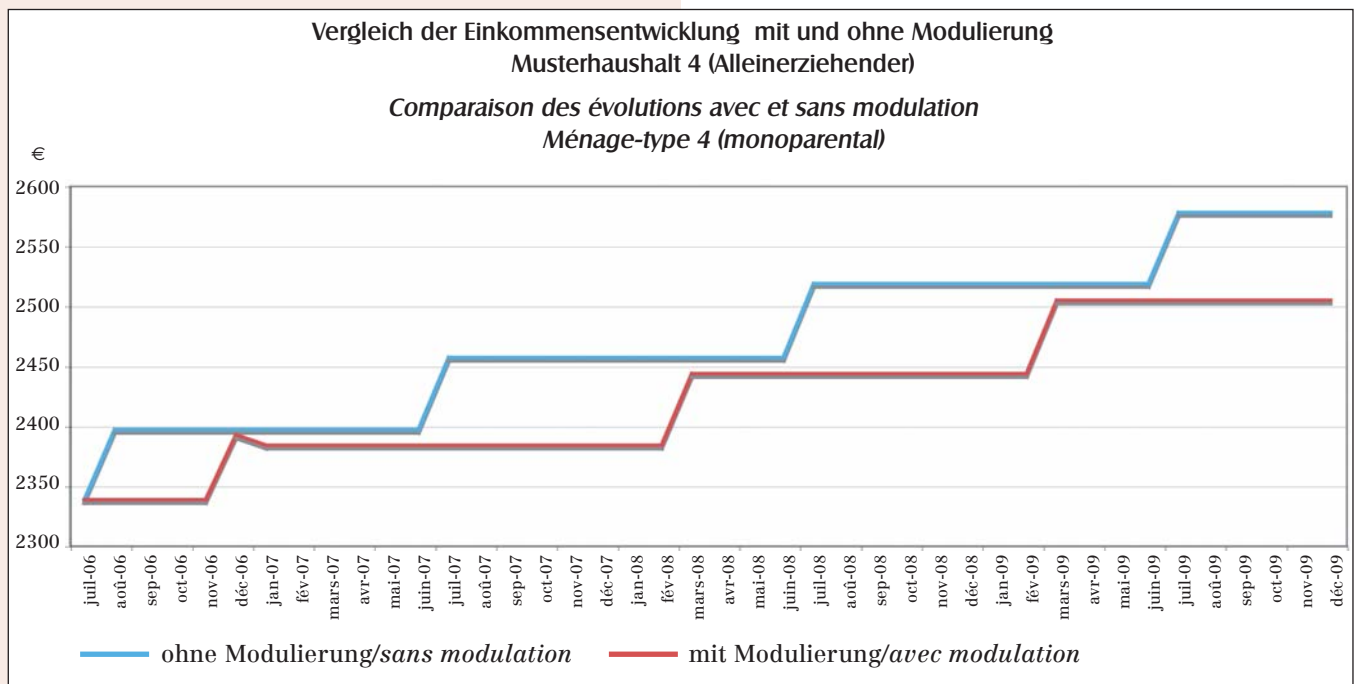
- 2.055,72 € über den gesamten Modulierungszeitraum;
- durchschnittlich 587,40 € pro Jahr;
- durchschnittlich 48,95 € pro Monat.

Die Gesamteinkommenseinbuße entspricht 87,92% des aktuellen verfügbaren Monateinkommens dieses Haushalts.

Le ménage subit une diminution de son revenu de

- 2.055,72 € sur toute la période de modulation;
- 587,40 € par an en moyenne;
- 48,95 € par mois en moyenne.

La perte totale du revenu représente 87,92% du revenu mensuel disponible actuel de ce ménage.



**2.5. MUSTERHAUSHALT 5: VERHEIRATETES PAAR, VON DEM EIN EHEPARTNER EINE RENTE IN HÖHE VON 2.600 €, DER ANDERE EINE ERZIEHUNGSPAUSCHALE FÜR 2 KINDER BEZIEHT**

Zur Berechnung des verfügbaren Gesamteinkommens dieses Haushalts ziehen wir die auf Rentner anwendbaren Sozialbeiträge ab (2,70% Krankenversicherung). Der Pflegeversicherungsbeitrag wird auf den Rentenbetrag nach Abzug eines Viertels des sozialen Mindestlohns berechnet. Er beträgt 1% bei normaler Entwicklung und 1,4% bei modulierter Entwicklung. Wir gehen davon aus, dass in Bezug auf die Pflegeversicherung kein Beitrag auf der Erziehungspauschale erhoben wird, da der Betrag der Pauschale unter dem Freibetrag von einem Viertel des sozialen Mindestlohns liegt.

Die Solidaritätssteuer ist in der Tabelle der Hauptsteuerkarte enthalten. Auf der zusätzlichen Karte fügen wir die Solidaritätssteuer hinzu. Der pauschale Steuersatz auf der zusätzlichen Karte beträgt 19%.

Für die Besteuerung bei modulierter Entwicklung teilen wir die Steuer für die Hauptkarte durch 1,025 und multiplizieren mit 1,035, um der Erhöhung der Solidaritätssteuer Rechnung zu tragen.

**2.5. MÉNAGE-TYPE 5: COUPLE MARIÉ, UN ÉPOUX DISPOSANT D'UNE PENSION DE 2.600 €, L'AUTRE D'UN FORFAIT D'ÉDUCATION POUR 2 ENFANTS**

Pour le calcul du revenu disponible total de ce ménage, nous déduisons les cotisations sociales applicables aux pensionnés (2,70% assurance maladie). La contribution dépendance est calculée sur le montant de la pension après déduction d'un quart du salaire social minimum. Elle est de 1% en cas d'évolution normale et de 1,4% en cas d'évolution modulée. Nous supposons qu'il n'y ait pas de prélèvement en matière de dépendance sur le forfait d'éducation, puisque le montant du forfait est inférieur à l'abattement d'un quart du salaire social minimum.

L'impôt de solidarité est inclus dans le barème de la fiche de retenue principale. Sur la fiche additionnelle, nous ajoutons l'impôt de solidarité. Le taux de retenue sur la fiche additionnelle est de 19%.

Pour l'imposition en matière d'évolution modulée, nous divisons l'impôt relatif à la fiche principale par 1,025 et multiplions par 1,035 afin de tenir compte de l'augmentation de l'impôt de solidarité.



Bei normaler Fortführung der Indexierung und ohne die vom Tripartite-Koordinierungsausschuss beschlossenen anderen Maßnahmen ergibt sich aus der Tabelle im Anhang, dass dieser Haushalt vom 1. Juli 2006 bis 31. Dezember 2009 ein verfügbares Gesamteinkommen von 115.000,17 € hätte.

Angeichts der vom Tripartite-Koordinierungsausschuss beschlossenen Maßnahmen (Verschiebung der Indexranchen und der Rentenanpassung, Anhebung der Solidaritätssteuer, Erhöhung des Pflegeversicherungsbeitrags, Anhebung des sozialen Mindestlohns, Desindexierung der Erziehungspauschale) hat dieser Haushalt im gewählten Zeitraum nur noch ein verfügbares Gesamteinkommen von 112.265,88 €.

En cas de continuation normale de l'indexation et en l'absence des autres mesures décidées par le Comité de coordination tripartite, il résulte du tableau en annexe que ce ménage aurait, du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 31 décembre 2009, un revenu disponible total de 115.000,17 €.

En présence des mesures décidées par le Comité de coordination tripartite (décalage des tranches indiciaires et de l'ajustement, hausse de l'impôt de solidarité, augmentation de la contribution dépendance, hausse du salaire social minimum, désindexation du forfait d'éducation), ce ménage n'a, sur la période retenue, qu'un revenu global disponible de 112.265,88 €.

Für den Haushalt ergibt sich somit eine Verringerung seines Einkommens um

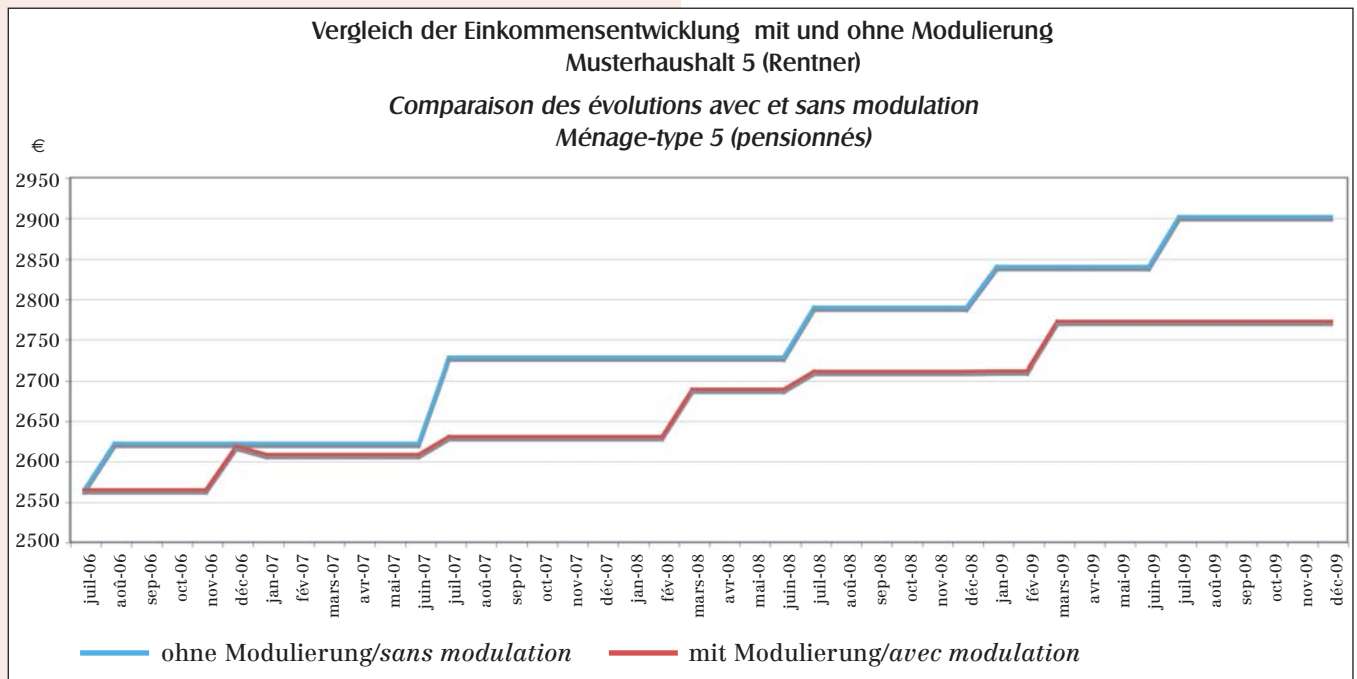
- 2.734,29 € über den gesamten Modulierungszeitraum;
- durchschnittlich 781,20 € pro Jahr;
- durchschnittlich 65,10 € pro Monat.

Die Gesamteinkommenseinbuße entspricht 106,66% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens dieses Haushalts.

Le ménage subit une diminution de son revenu de

- 2.734,29 € sur toute la période de modulation;
- 781,20 € par an en moyenne;
- 65,10 € par mois en moyenne.

La perte totale du revenu représente 106,66% du revenu mensuel disponible actuel de ce ménage.



### 3. Berücksichtigung der Erhöhung der Kraftfahrzeugsteuer und der Anhebung der Akzisen auf Kraftstoffe

Laut der Erklärung der Regierung zur wirtschaftlichen, sozialen und finanziellen Lage des Landes 2006, die der Abgeordnetenkammer am 2. Mai 2006 vom Premierminister verlesen wurde, sind die folgenden Anhebungen im Bereich der Kraftfahrzeugsteuer und der Akzisen auf Kraftstoffe vorgesehen:

*"Ein Auto, das 192 Gramm CO<sub>2</sub> pro Kilometer ausstößt, wird heute mit einer Autosteuer von 81 Euro belegt. Mit der Reform steigt die Autosteuer für ein solches Auto auf 208 Euro ... Ein Auto, das 260 Gramm CO<sub>2</sub> pro Kilometer ausstößt, bezahlt heute eine Autosteuer von 126,25 Euro. In Zukunft müssen für ein solches Auto 526 Euro bezahlt werden ..."*

*"Die Anhebung der Akzisen ist die folgende: Am 1. Januar 2007 wird die Akzise auf Benzin um 2 Cent pro Liter und die auf Diesel um 1,25 Cent pro Liter erhöht. Am 1. Januar 2008 wird die Akzise auf Diesel ein weiteres Mal um 1,25 Cent pro Liter erhöht."*

Wir stellen nachfolgend die Berechnungen für zwei Situationen vor. Im ersten Fall wird davon ausgegangen, dass unsere Musterhaushalte sparsam sind. Sie besitzen jeweils nur ein Auto und fahren wenig, nämlich 18.000 km pro Jahr.

Im zweiten Fall haben die Haushalte zwei Autos, von denen eines mehr Sprit verbraucht, und fahren viel. Wir gehen weiter davon aus, dass der Einzelternhaushalt zwar nur ein Auto besitzt, der/die Arbeitnehmer/in aber viel fährt. Ebenso erscheint es uns unwahrscheinlich, dass der Rentnerhaushalt zwei Autos besitzt. Wir nehmen daher an, dass er nur eines besitzt, aber viel fährt.

### 3. La prise en compte de l'augmentation de la taxe sur les véhicules automoteurs et de la hausse des accises sur les carburants

D'après la déclaration du gouvernement sur la situation économique, sociale et financière du pays 2006, faite par le Premier ministre à la Chambre des députés le 2 mai 2006, les hausses suivantes sont prévues en matière de taxes sur les véhicules automoteurs et en matière d'accises sur les carburants:

*«Pour une voiture dont les émissions de CO<sub>2</sub> sont de l'ordre de 192 g par kilomètre, la taxe s'élève actuellement à 81 euros. Après la réforme, la taxe due pour cette même voiture s'élèvera à 208 euros ... Pour une voiture dont les émissions de CO<sub>2</sub> sont de l'ordre de 260 g par kilomètre, la taxe s'élève actuellement à 126,25 euros. À l'avenir, la taxe due pour cette voiture s'élèvera à 526 euros ... »*

*«Les hausses suivantes sont prévues au niveau des accises: à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, les accises sur l'essence augmenteront de 2 cents/litre et les accises sur le diesel de 1,25 cents/litre. Le 1<sup>er</sup> janvier 2008, une hausse supplémentaire de 1,25 cents/litre est prévue pour le diesel.»*

Nous présentons ci-dessous les calculs pour deux situations, la première concerne le cas où nos ménages-types seraient économes. Ils auraient chacun une seule voiture et rouleraient peu, à savoir 18.000 km par an.

Le deuxième cas est celui où les ménages auraient 2 voitures, dont l'une serait plus gourmande, et rouleraient beaucoup. Nous considérons cependant que le ménage monoparental n'aurait qu'une seule voiture, mais que le ou la salarié(e) roulerait beaucoup. De même, il nous semble invraisemblable que le ménage pensionné dispose de 2 voitures. Nous considérons qu'il en a une seule et roule beaucoup.



Wir sind uns im zweiten Fall bewusst, dass den Arbeitnehmerhaushalten eine Erhöhung der Entfernungspauschale zugute kommt. Zur Vereinfachung sehen wir hier jedoch von dieser Anhebung ab und weisen zugleich darauf hin, dass sie die Unterschiede beim Abzug vom verfügbaren Einkommen noch verschärfen würde, da nur der Haushalt, der am meisten verdient, in den vollen Genuss dieser Ermäßigung käme.

#### SITUATION 1: HAUSHALTE MIT NUR EINEM AUTO, DIE RELATIV WENIG FAHREN

Wir nehmen an, dass der Haushalt ein Auto besitzt. Wir gehen von einer Erhöhung der Autosteuer um 250 € aus, die als Durchschnitt der Kraftfahrzeugsteuererhöhungen angesehen werden kann.

Wir nehmen weiter an, dass das Auto 18.000 km im Jahr fährt. Es verbraucht 8 Liter Diesel auf 100 km.

Durch die Anhebung der Akzisen ergeben sich folgende Erhöhungen:

Für 2007:  $18.000 \times 8/100 \times 0,0125 \text{ €} = 18 \text{ €}$

Für 2008:  $18.000 \times 8/100 \times 0,0250 \text{ €} = 36 \text{ €}$

Für 2009:  $18.000 \times 8/100 \times 0,0250 \text{ €} = 36 \text{ €}$

Die zusätzlichen Kosten dieser Maßnahmen betragen dann für den Haushalt im Zeitraum zwischen Juli 2006 und Dezember 2009:

$3 \times 250 + 18 + 36 + 36 = 840 \text{ €}$

#### Auswirkungen dieser Erhöhungen auf die verfügbaren Einkommen unserer Musterhaushalte:

- *Musterhaushalt 1 (verheiratetes Paar aus 2 Privatangestellten, die jeweils 6.000 € verdienen, ohne Kinder):*  
9,41% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens (8.928,07 €).
- *Musterhaushalt 2 (verheiratetes Paar mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern, wobei ein Erwachsener als Arbeiter tätig ist und 5.000 € verdient):*  
16,90% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens (4.970,57 €).
- *Musterhaushalt 3 (verheiratetes Paar aus 2 Personen, die als Arbeiter tätig sind und jeder den sozialen Mindestlohn verdienen, mit 1 unterhaltsberechtigten Kind):*  
26,78% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens (3.137,15 €).
- *Musterhaushalt 4 (Haushalt aus einer Person, die als Arbeiter tätig ist und 2.500 € im Monat verdient, mit 1 unterhaltsberechtigten Kind):*  
35,93% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens (2.338,11 €).

Dans le 2<sup>e</sup> cas, nous sommes conscients du fait que les ménages salariés bénéficient d'une augmentation de la modération d'impôt pour frais de déplacement forfaitaires. Pour simplifier, nous faisons ici abstraction de cette augmentation tout en notant qu'elle accentuerait encore les différences en matière de prélèvement sur le revenu disponible, étant donné que seul le ménage qui gagne le plus pourrait pleinement bénéficier de cette modération.

#### SITUATION 1: MÉNAGES DISPOSANT D'UNE SEULE VOITURE ET ROULANT RELATIVEMENT PEU

Supposons que le ménage dispose d'une voiture. Prenons une augmentation de la taxe de 250 €, qui peut être considérée comme la moyenne des augmentations de la taxe sur les véhicules automoteurs.

Supposons en outre que la voiture roule 18.000 km par an. Elle consomme 8 l de diesel par 100 km.

L'augmentation résultant de la hausse des accises sera la suivante:

Pour 2007:  $18.000 \times 8/100 \times 0,0125 \text{ €} = 18 \text{ €}$

Pour 2008:  $18.000 \times 8/100 \times 0,0250 \text{ €} = 36 \text{ €}$

Pour 2009:  $18.000 \times 8/100 \times 0,0250 \text{ €} = 36 \text{ €}$

Le coût additionnel de ces mesures pour le ménage sur la période allant de juillet 2006 à décembre 2009 serait dans ce cas.

$3 \times 250 + 18 + 36 + 36 = 840 \text{ €}$

#### Impact de ces hausses sur les revenus disponibles de nos ménages-types:

- *Ménage-type 1 (couple marié de 2 employés privés gagnant chacun 6000 €, sans enfants):*  
9,41% du revenu disponible mensuel actuel (8.928,07 €).
- *Ménage-type 2 (couple marié avec 2 enfants à charge, un adulte travaille comme ouvrier et touche 5.000 €):*  
16,90% du revenu disponible mensuel actuel (4.970,57 €).
- *Ménage-type 3 (couple marié, les 2 personnes travaillant comme ouvriers et gagnant chacun le salaire social minimum, 1 enfant à charge):*  
26,78% du revenu disponible mensuel actuel (3.137,15 €).
- *Ménage-type 4 (ménage monoparental ouvrier avec un salaire mensuel de 2.500 € et un enfant à charge):*  
35,93% du revenu disponible mensuel actuel (2.338,11 €).

- *Musterhaushalt 5 (verheiratetes Paar, von dem ein Ehepartner eine Rente in Höhe von 2.600 €, der andere eine Erziehungspauschale für 2 Kinder bezieht):*  
32,77% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens (2.563,57 €).

## SITUATION 2: HAUSHALTE MIT 2 AUTOS (AUßER EINELTERN- UND RENTNERHAUSHALT), DIE RELATIV VIEL FAHREN

Wir nehmen an, dass der Haushalt ein Auto, für das die Steuer um 400 € erhöht wird, und ein Auto, für das die Steuer um 200 € erhöht wird, besitzt.

Wir nehmen weiter an, dass das erste Auto 30.000 km im Jahr fährt. Es verbraucht 10 Liter Diesel auf 100 km. Das zweite Auto fährt 20.000 km im Jahr. Es verbraucht 8 Liter Diesel auf 100 km.

Die Erhöhung der Kraftfahrzeugsteuer beläuft sich auf:

$$3 \times (400 + 200) = 1.800 \text{ €}$$

Durch die Anhebung der Akzisen ergeben sich folgende Erhöhungen:

$$\text{Für 2007: } (30.000 \times 10/100 \times 0,0125 \text{ €}) + (20.000 \times 8/100 \times 0,0125 \text{ €}) = 57,5 \text{ €}$$

$$\text{Für 2008: } (30.000 \times 10/100 \times 0,0250 \text{ €}) + (20.000 \times 8/100 \times 0,0250 \text{ €}) = 115 \text{ €}$$

$$\text{Für 2009: } (30.000 \times 10/100 \times 0,0250 \text{ €}) + (20.000 \times 8/100 \times 0,0250 \text{ €}) = 115 \text{ €}$$

Die zusätzlichen Kosten dieser Maßnahmen betragen dann für den Haushalt im Zeitraum zwischen Juli 2006 und Dezember 2009:

$$1.800 + 57,5 + 115 + 115 = 2.087,5 \text{ €}$$

- *Ménage-type 5 (couple marié, un époux disposant d'une pension de 2.600 €, l'autre d'un forfait d'éducation pour 2 enfants):*  
32,77% du revenu disponible mensuel actuel (2.563,57 €).

## SITUATION 2: MÉNAGES DISPOSANT DE 2 VOITURES (SAUF MONOPARENTAL ET PENSIONNÉS) ET ROULANT RELATIVEMENT BEAUCOUP

Supposons que le ménage dispose d'une voiture dont la taxe serait augmentée de 400 € et une voiture dont la taxe serait augmentée de 200 €.

Supposons en outre que la 1<sup>e</sup> voiture roule 30.000 km par an. La voiture consomme 10 l de diesel par 100 km. La 2<sup>e</sup> voiture roule 20.000 km par an. La voiture consomme 8 l de diesel par 100 km.

L'augmentation de la taxe sur les véhicules automoteurs sera:

$$3 \times (400 + 200) = 1.800 \text{ €}$$

L'augmentation résultant de la hausse des accises sera la suivante:

$$\text{Pour 2007: } (30.000 \times 10/100 \times 0,0125 \text{ €}) + (20.000 \times 8/100 \times 0,0125 \text{ €}) = 57,5 \text{ €}$$

$$\text{Pour 2008: } (30.000 \times 10/100 \times 0,0250 \text{ €}) + (20.000 \times 8/100 \times 0,0250 \text{ €}) = 115 \text{ €}$$

$$\text{Pour 2009: } (30.000 \times 10/100 \times 0,0250 \text{ €}) + (20.000 \times 8/100 \times 0,0250 \text{ €}) = 115 \text{ €}$$

Le coût additionnel de ces mesures pour le ménage sur la période allant de juillet 2006 à décembre 2009 serait dans ce cas:

$$1.800 + 57,5 + 115 + 115 = 2.087,5 \text{ €}$$



Für den Einelternhaushalt und den Rentnerhaushalt nehmen wir an, dass sie nur ein Auto besitzen. Wir gehen davon aus, dass die Steuer um 400 € steigt und das Auto 30.000 km im Jahr fährt und 10 l Diesel auf 100 km verbraucht.

Für diese Haushalte beläuft sich die Erhöhung der Kraftfahrzeugsteuer auf:

$$3 \times 400 = 1.200 \text{ €}$$

Durch die Anhebung der Akzisen ergeben sich folgende Erhöhungen:

$$\text{Für 2007: } 30.000 \times 10/100 \times 0,0125 = 37,5 \text{ €}$$

$$\text{Für 2008: } 30.000 \times 10/100 \times 0,0250 = 75 \text{ €}$$

$$\text{Für 2009: } 30.000 \times 10/100 \times 0,0250 = 75 \text{ €}$$

Die zusätzlichen Kosten dieser Maßnahmen betragen dann für den Haushalt im Zeitraum zwischen Juli 2006 und Dezember 2009:

$$1.200 + 37,5 + 75 + 75 = 1.387,5 \text{ €}$$

#### Auswirkungen dieser Erhöhungen auf die verfügbaren Einkommen unserer Musterhaushalte:

- *Musterhaushalt 1 (verheiratetes Paar aus 2 Privatangestellten, die jeweils 6.000 € verdienen, ohne Kinder):*  
23,38% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens (8.928,07 €).
- *Musterhaushalt 2 (verheiratetes Paar mit 2 unterhaltsberechtigten Kindern, wobei ein Erwachsener als Arbeiter tätig ist und 5.000 € verdient):*  
42% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens (4.970,57 €).
- *Musterhaushalt 3 (verheiratetes Paar aus 2 Personen, die als Arbeiter tätig sind und jeder den sozialen Mindestlohn verdienen, mit 1 unterhaltsberechtigten Kind):*  
66,54% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens (3.137,15 €).
- *Musterhaushalt 4 (Haushalt aus einer Person, die als Arbeiter tätig ist und 2.500 € im Monat verdient, mit 1 unterhaltsberechtigten Kind):*  
59,34% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens (2.338,11 €).
- *Musterhaushalt 5 (verheiratetes Paar, von dem ein Ehepartner eine Rente in Höhe von 2.600 €, der andere eine Erziehungspauschale für 2 Kinder bezieht):*  
54,12% des aktuellen verfügbaren Monatseinkommens (2.563,57 €).

Pour le ménage monoparental et le ménage pensionné, nous supposons qu'ils ont une seule voiture. La taxe augmenterait de 400 € et la voiture roulerait 30.000 km par an en consommant 10 l de diesel sur 100 km.

Pour ces ménages, l'augmentation de la taxe sur les véhicules automoteurs sera:

$$3 \times 400 = 1.200 \text{ €}$$

L'augmentation résultant de la hausse des accises sera la suivante:

$$\text{Pour 2007: } 30.000 \times 10/100 \times 0,0125 = 37,5 \text{ €}$$

$$\text{Pour 2008: } 30.000 \times 10/100 \times 0,0250 = 75 \text{ €}$$

$$\text{Pour 2009: } 30.000 \times 10/100 \times 0,0250 = 75 \text{ €}$$

Le coût additionnel de ces mesures pour le ménage sur la période allant de juillet 2006 à décembre 2009 serait dans ce cas.

$$1.200 + 37,5 + 75 + 75 = 1.387,5 \text{ €}$$

#### Impact de ces hausses sur les revenus disponibles de nos ménages-types:

- *Ménage-type 1 (couple marié de 2 employés privés gagnant chacun 6.000 €, sans enfants):*  
23,38% du revenu disponible mensuel actuel (8.928,07 €).
- *Ménage-type 2 (couple marié avec 2 enfants à charge, un adulte travaille comme ouvrier et touche 5.000 €):*  
42% du revenu disponible mensuel actuel (4.970,57 €).
- *Ménage-type 3 (couple marié, les 2 personnes travaillant comme ouvriers et gagnant chacun le salaire social minimum, 1 enfant à charge):*  
66,54% du revenu disponible mensuel actuel (3.137,15 €).
- *Ménage-type 4 (ménage monoparental ouvrier avec un salaire mensuel de 2.500 € et un enfant à charge):*  
59,34% du revenu disponible mensuel actuel (2.338,11 €).
- *Ménage-type 5 (couple marié, un époux disposant d'une pension de 2.600 €, l'autre d'un forfait d'éducation pour 2 enfants):*  
54,12% du revenu disponible mensuel actuel (2.563,57 €).

#### 4. Übersichtstabelle zu den Auswirkungen der Maßnahmen des Tripartite-Ausschusses auf das verfügbare Monatseinkommen: <sup>2</sup>

#### 4. Tableau récapitulatif montrant l'impact des mesures «tripartite» en termes d'un revenu mensuel disponible:<sup>2</sup>

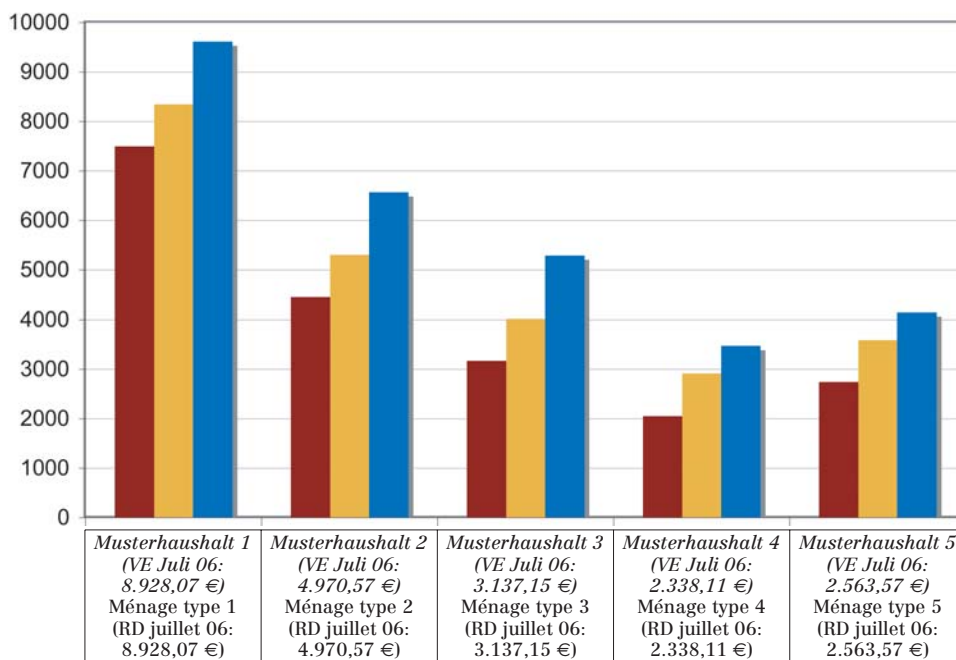
	<i>Index und direkte Abzüge</i> Index et prélèvements directs	<i>Index und direkte Abzüge plus zusätzliche Kosten sparsames Auto</i> Index et prélèvements directs plus coût additionnel voiture économe	<i>Index und direkte Abzüge plus zusätzliche Kosten Auto mit hohem Spritverbrauch oder 2 Autos</i> Index et prélèvements directs plus coût additionnel voiture gourmande ou 2 voitures
<b>Musterhaushalt 1</b> (verheiratetes Paar, 2 Arbeitnehmer, ohne Kinder) <b>Ménage-type 1</b> (couple marié, 2 salariés sans enfant)	83,95%	93,36%	107,33%
<b>Musterhaushalt 2</b> (verheiratetes Paar, 1 Arbeitnehmer, 2 Kinder) <b>Ménage-type 2</b> (couple marié, 1 salarié, 2 enfants)	81,39%	98,29%	123,39%
<b>Musterhaushalt 3</b> (verheiratetes Paar, 2 SML, 1 Kind) <b>Ménage-type 3</b> (couple marié, 2 SSM, 1 enfant)	88,12%	114,9%	154,66%
<b>Musterhaushalt 4</b> (Alleinerziehender) <b>Ménage-type 4</b> (monoparental)	87,92%	123,85%	147,26%
<b>Musterhaushalt 5</b> (Rentner) <b>Ménage-type 5</b> (pensionnés)	106,66%	139,43%	160,78%

<sup>2</sup>Achtung: Selbstverständlich handelt es sich nicht um die Auswirkungen auf jedes verfügbare Monatseinkommen, sondern der Prozentsatz stellt das Verhältnis der Gesamtkosten über dreieinhalb Jahre zum verfügbaren Einkommen im Juli 2006 dar.

<sup>2</sup>Attention: il ne s'agit évidemment pas de l'impact sur chaque revenu mensuel disponible, mais le pourcentage représente le rapport du coût total sur 3 ans et demi au revenu disponible du mois de juillet 2006.

Gesamtverlust an verfügbarem Einkommen (VE) durch die Tripartitemaßnahmen für den Zeitraum Juli 2006 – Dezember 2009

Perte totale de revenu disponible (RD) due aux mesures tripartite sur la période juillet 2006 – décembre 2009



	Musterhaushalt 1 (VE Juli 06: 8.928,07 €) Ménage type 1 (RD juillet 06: 8.928,07 €)	Musterhaushalt 2 (VE Juli 06: 4.970,57 €) Ménage type 2 (RD juillet 06: 4.970,57 €)	Musterhaushalt 3 (VE Juli 06: 3.137,15 €) Ménage type 3 (RD juillet 06: 3.137,15 €)	Musterhaushalt 4 (VE Juli 06: 2.338,11 €) Ménage type 4 (RD juillet 06: 2.338,11 €)	Musterhaushalt 5 (VE Juli 06: 2.563,57 €) Ménage type 5 (RD juillet 06: 2.563,57 €)
<p>■ Verlust durch Indexmodulierung (IM), Erhöhung von Solidaritätssteuer (IS) und Pflegebeitrag (CD) Perte modulation index (MI) + impôt solidarité (IS) + contrib. dépendance (CD)</p>	7.495,5	4.045,65	2.764,31	2.055,72	2.734,29
<p>■ Verlust durch IM, IS, CD + Steuern und Akzisen sparsames Auto Perte MI, IS, CD + taxes et accises voit. économe</p>	8.335,5	4.885,65	3.604,31	2.895,72	3.574,29
<p>■ Verlust durch IM, IS, CD + Steuern und Akzisen verbrauchsstarke(s) Auto(s) Perte MI, IS, CD + taxes et accises voit. gourmande(s)</p>	9.583	6.133,15	4.851,81	3.443,22	4.121,79

## Anhang

Musterhaushalt 1: Verheiratetes Paar, 2 Angestellte,  
die jeweils 6.000 € verdienen, keine Kinder  
Normale Indexierung

## Annexe

Ménage-type 1: Couple marié, 2 employés gagnant  
chacun 6000 €, pas d'enfants  
Indexation normale

	Bruttolohn <i>Salaire brut</i>	Nettolohn <i>Salaire net</i>	Kindergeld <i>Alloc. fam.</i>	Erzieh.-Zulage <i>Alloc. éduc.</i>	Verf. Eink. <i>Rev. disp.</i>
1.7.06	12.000	8.928,07	0	0	8.928,07
<b>1.8.06 (Index)</b>	12.300	9.120,19	0	0	9.120,19
1.9.06	12.300	9.120,19	0	0	9.120,19
1.10.06	12.300	9.120,19	0	0	9.120,19
1.11.06	12.300	9.120,19	0	0	9.120,19
1.12.06	12.300	9.120,19	0	0	9.120,19
<b>1.1.07 (SML)/(SSM)</b>	12.300	9.120,35	0	0	9.120,35
1.2.07	12.300	9.120,35	0	0	9.120,35
1.3.07	12.300	9.120,35	0	0	9.120,35
1.4.07	12.300	9.120,35	0	0	9.120,35
1.5.07	12.300	9.120,35	0	0	9.120,35
1.6.07	12.300	9.120,35	0	0	9.120,35
<b>1.7.07 (Index)</b>	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
1.8.07	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
1.9.07	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
1.10.07	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
1.11.07	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
1.12.07	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
1.1.08	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
1.2.08	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
1.3.08	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
1.4.08	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
1.5.08	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
1.6.08	12.607,5	9.317,94	0	0	9.317,94
<b>1.7.08 (Index)</b>	12.922,68	9.517,58	0	0	9.517,58
1.8.08	12.922,68	9.517,58	0	0	9.517,58
1.9.08	12.922,68	9.517,58	0	0	9.517,58
1.10.08	12.922,68	9.517,58	0	0	9.517,58
1.11.08	12.922,68	9.517,58	0	0	9.517,58
1.12.08	12.922,68	9.517,58	0	0	9.517,58
<b>1.1.09 (SML)/(SSM)</b>	12.922,68	9.517,74	0	0	9.517,74
1.2.09	12.922,68	9.517,74	0	0	9.517,74
1.3.09	12.922,68	9.517,74	0	0	9.517,74
1.4.09	12.922,68	9.517,74	0	0	9.517,74
1.5.09	12.922,68	9.517,74	0	0	9.517,74
1.6.09	12.922,68	9.517,74	0	0	9.517,74
<b>1.7.09 (Index)</b>	13.245,74	9.721,32	0	0	9.721,32
1.8.09	13.245,74	9.721,32	0	0	9.721,32
1.9.09	13.245,74	9.721,32	0	0	9.721,32
1.10.09	13.245,74	9.721,32	0	0	9.721,32
1.11.09	13.245,74	9.721,32	0	0	9.721,32
1.12.09	13.245,74	9.721,32	0	0	9.721,32
				<b>Gesamt/Total:</b>	393.606,24

Musterhaushalt 1: Verheiratetes Paar, 2 Angestellte,  
die jeweils 6.000 € verdienen, keine Kinder  
Modulierte Indexierung

Ménage-type 1: Couple marié, 2 employés gagnant  
chacun 6000 €, pas d'enfants  
Indexation modulée

	Bruttolohn <i>Salaire brut</i>	Nettolohn <i>Salaire net</i>	Kindergeld <i>Alloc. fam.</i>	Erzieh.-Zulage <i>Alloc. éduc.</i>	Verf. Eink. <i>Rev. disp.</i>
1.7.06	12.000	8.928,07	0	0	8.928,07
1.8.06	12.000	8.928,07	0	0	8.928,07
1.9.06	12000	8.928,07	0	0	8.928,07
1.10.06	12.000	8.928,07	0	0	8.928,07
1.11.06	12.000	8.928,07	0	0	8.928,07
<b>1.12.06 (Index)</b>	12.300	9.120,19	0	0	9.120,19
<b>1.1.07 (SML/PV/SSt)</b> <i>(SM/dép/IS)</i>	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.2.07	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.3.07	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.4.07	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.5.07	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.6.07	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.7.07	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.8.07	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.9.07	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.10.07	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.11.07	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.12.07	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.1.08	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
1.2.08	12.300	9.057,35	0	0	9.057,35
<b>1.3.08 (Index)</b>	12.607,5	9.253,08	0	0	9.253,08
1.4.08	12.607,5	9.253,08	0	0	9.253,08
1.5.08	12.607,5	9.253,08	0	0	9.253,08
1.6.08	12.607,5	9.253,08	0	0	9.253,08
1.7.08	12.607,5	9.253,08	0	0	9.253,08
1.8.08	12.607,5	9.253,08	0	0	9.253,08
1.9.08	12.607,5	9.253,08	0	0	9.253,08
1.10.08	12.607,5	9.253,08	0	0	9.253,08
1.11.08	12.607,5	9.253,08	0	0	9.253,08
1.12.08	12.607,5	9.253,08	0	0	9.253,08
<b>1.1.09 (SML)/(SSM)</b>	12.607,5	9.253,30	0	0	9.253,30
1.2.09	12.607,5	9.253,30	0	0	9.253,30
<b>1.3.09 (Index)</b>	12.922,68	9.450,99	0	0	9.450,99
1.4.09	12.922,68	9.450,99	0	0	9.450,99
1.5.09	12.922,68	9.450,99	0	0	9.450,99
1.6.09	12.922,68	9.450,99	0	0	9.450,99
1.7.09	12.922,68	9.450,99	0	0	9.450,99
1.8.09	12.922,68	9.450,99	0	0	9.450,99
1.9.09	12.922,68	9.450,99	0	0	9.450,99
1.10.09	12.922,68	9.450,99	0	0	9.450,99
1.11.09	12.922,68	9.450,99	0	0	9.450,99
1.12.09	12.922,68	9.450,99	0	0	9.450,99
				<b>Gesamt/Total:</b>	386.110,74

Musterhaushalt 2: Verheiratetes Paar, eine Person ist als Arbeiter tätig und verdient 5.000 €, 2 unterhaltsberechtigter Kinder  
 Normale Indexierung

Ménage-type 2: Couple marié, une personne travaille comme ouvrier et gagne 5.000 €, 2 enfants à charge  
 Indexation normale

	Bruttolohn <i>Salaire brut</i>	Nettolohn <i>Salaire net</i>	Kindergeld <i>Alloc. fam.</i>	Erzieh.-Zulage <i>Alloc. éduc.</i>	Verf. Eink. <i>Rev. disp.</i>
1.7.06	5.000	4.028,66	456,9	485,01	4.970,57
1.8.06 (SchAZ)/(a.r.s.)	5.125	4.106,89	468,32	497,14	5.188,33
1.9.06		4.106,89	468,32	497,14	5.072,35
1.10.06		4.106,89	468,32	497,14	5.072,35
1.11.06		4.106,89	468,32	497,14	5.072,35
1.12.06	5.125	4.106,89	468,32	497,14	5.072,35
<b>1.1.07 (SML)/(SSM)</b>	5.125	4.106,95	468,32	497,14	5.072,41
1.2.07	5.125	4.106,95	468,32	497,14	5.072,41
1.3.07	5.125	4.106,95	468,32	497,14	5.072,41
1.4.07	5.125	4.106,95	468,32	497,14	5.072,41
1.5.07	5.125	4.106,95	468,32	497,14	5.072,41
1.6.07	5.125	4.106,95	468,32	497,14	5.072,41
<b>1.7.07 (Index)</b>	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.177,08
1.8.07 (SchAZ)/(a.r.s.)	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.295,96
1.9.07	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.177,08
1.10.07	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.177,08
1.11.07	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.177,08
1.12.07	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.177,08
1.1.08	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.177,08
1.2.08	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.177,08
1.3.08	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.177,08
1.4.08	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.177,08
1.5.08	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.177,08
1.6.08	5.253,13	4.187,48	480,03	509,57	5.177,08
<b>1.7.08 (Index)</b>	5.384,46	4.267,45	492,03	0	4.759,48
1.8.08 (SchAZ)/(a.r.s.)	5.384,46	4.267,45	492,03	0	4.881,33
1.9.08	5.384,46	4.267,45	492,03	0	4.759,48
1.10.08	5.384,46	4.267,45	492,03	0	4.759,48
1.11.08	5.384,46	4.267,45	492,03	0	4.759,48
1.12.08	5.384,46	4.267,45	492,03	0	4.759,48
<b>1.1.09 (SML)/(SSM)</b>	5.384,46	4.267,54	492,03	0	4.759,57
1.2.09	5.384,46	4.267,54	492,03	0	4.759,57
1.3.09	5.384,46	4.267,54	492,03	0	4.759,57
1.4.09	5.384,46	4.267,54	492,03	0	4.759,57
1.5.09	5.384,46	4.267,54	492,03	0	4.759,57
1.6.09	5.384,46	4.267,54	492,03	0	4.759,57
<b>1.7.09 (Index)</b>	5.519,07	4.350,23	504,33	0	4.854,56
1.8.09 (SchAZ)/(a.r.s.)	5.519,07	4.350,23	504,33	0	4.979,45
1.9.09	5.519,07	4.350,23	504,33	0	4.854,56
1.10.09	5.519,07	4.350,23	504,33	0	4.854,56
1.11.09	5.519,07	4.350,23	504,33	0	4.854,56
1.12.09	5.519,07	4.350,23	504,33	0	4.854,56
				<b>Gesamt/Total:</b>	209.615,00

Musterhaushalt 2: Verheiratetes Paar, eine Person ist als Arbeiter tätig und verdient 5.000 €, 2 unterhaltsberechtigter Kinder  
Modulierte Indexierung

Ménage-type 2: Couple marié, une personne travaille comme ouvrier et gagne 5.000 €, 2 enfants à charge  
Indexation modulée

	Bruttolohn <i>Salaire brut</i>	Nettolohn <i>Salaire net</i>	Kindergeld <i>Alloc. fam.</i>	Erzieh.-Zulage <i>Alloc. éduc.</i>	Verf. Eink. <i>Rev. disp.</i>
1.7.06	5.000	4.028,66	456,9	485,01	4.970,57
1.8.06 (SchAZ)/(a.r.s.)	5.000	4.028,66	456,9	485,01	5.083,72
1.9.06	5.000	4.028,66	456,9	485,01	4.970,57
1.10.06	5.000	4.028,66	456,9	485,01	4.970,57
1.11.06	5.000	4.028,66	456,9	485,01	4.970,57
<b>1.12.06 (Index)</b>	5.125	4.106,89	456,9	485,01	5.048,8
<b>1.1.07 (SML)/(SSM)</b>	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.2.07	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.3.07	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.4.07	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.5.07	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.6.07	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.7.07	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.8.07 (SchAZ)/(a.r.s.)	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.140,15
1.9.07	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.10.07	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.11.07	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.12.07	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.1.08	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
1.2.08	5.125	4.085,09	456,9	485,01	5.027
<b>1.3.08 (Index)</b>	5.253,13	4.164,85	468,32	497,14	5.130,31
1.4.08	5.253,13	4.164,85	468,32	497,14	5.130,31
1.5.08	5.253,13	4.164,85	468,32	497,14	5.130,31
1.6.08	5.253,13	4.164,85	468,32	497,14	5.130,31
1.7.08	5.253,13	4.164,85	468,32	0	4.633,17
1.8.08 (SchAZ)/(a.r.s.)	5.253,13	4.164,85	468,32	0	4.749,15
1.9.08	5.253,13	4.164,85	468,32	0	4.633,17
1.10.08	5.253,13	4.164,85	468,32	0	4.633,17
1.11.08	5.253,13	4.164,85	468,32	0	4.633,17
1.12.08	5.253,13	4.164,85	468,32	0	4.633,17
<b>1.1.09 (SML)/(SSM)</b>	5.253,13	4.164,97	468,32	0	4.633,29
1.2.09	5.253,13	4.164,97	468,32	0	4.633,29
<b>1.3.09 (Index)</b>	5.384,46	4.244,14	480,03	0	4.724,17
1.4.09	5.384,46	4.244,14	480,03	0	4.724,17
1.5.09	5.384,46	4.244,14	480,03	0	4.724,17
1.6.09	5.384,46	4.244,14	480,03	0	4.724,17
1.7.09	5.384,46	4.244,14	480,03	0	4.724,17
1.8.09 (SchAZ)/(a.r.s.)	5.384,46	4.244,14	480,03	0	4.843,05
1.9.09	5.384,46	4.244,14	480,03	0	4.724,17
1.10.09	5.384,46	4.244,14	480,03	0	4.724,17
1.11.09	5.384,46	4.244,14	480,03	0	4.724,17
1.12.09	5.384,46	4.244,14	480,03	0	4.724,17
				<b>Gesamt/Total:</b>	205.569,35

Musterhaushalt 3: Verheiratetes Paar, 2 Arbeiter, die jeder den sozialen Mindestlohn verdienen, 1 unterhaltsberechtigtes Kind  
Normale Indexierung

Ménage-type 3: Couple marié de 2 ouvriers gagnant chacun le salaire social minimum, 1 enfant à charge  
Indexation normale

	Bruttolohn <i>Salaire brut</i>	Nettolohn <i>Salaire net</i>	Kindergeld <i>Alloc. fam.</i>	Erzieh.-Zulage <i>Alloc. éduc.</i>	Verf. Eink. <i>Rev. disp.</i>
1.7.06	3.006,84	2.466,54	185,6	485,01	3.137,15
<b>1.8.06 (Index)</b>	3.082,02	2.526	190,24	497,14	3.213,38
1.9.06	3.082,02	2.526	190,24	497,14	3.213,38
1.10.06	3.082,02	2.526	190,24	497,14	3.213,38
1.11.06	3.082,02	2.526	190,24	497,14	3.213,38
1.12.06	3.082,02	2.526	190,24	497,14	3.213,38
<b>1.1.07 (SML)/(SSM)</b>	3.143,66	2.574,76	190,24	497,14	3.262,14
1.2.07	3.143,66	2.574,76	190,24	497,14	3.262,14
1.3.07	3.143,66	2.574,76	190,24	497,14	3.262,14
1.4.07	3.143,66	2.574,76	190,24	497,14	3.262,14
1.5.07	3.143,66	2.574,76	190,24	497,14	3.262,14
1.6.07	3.143,66	2.574,76	190,24	497,14	3.262,14
<b>1.7.07 (Index)</b>	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
1.8.07	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
1.9.07	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
1.10.07	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
1.11.07	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
1.12.07	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
1.1.08	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
1.2.08	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
1.3.08	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
1.4.08	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
1.5.08	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
1.6.08	3.222,26	2.636,91	195	509,57	3.341,48
<b>1.7.08 (Index)</b>	3.302,82	2.702,62	199,88	0	2.902,50
1.8.08	3.302,82	2.702,62	199,88	0	2.902,50
1.9.08	3.302,82	2.702,62	199,88	0	2.902,50
1.10.08	3.302,82	2.702,62	199,88	0	2.902,50
1.11.08	3.302,82	2.702,62	199,88	0	2.902,50
1.12.08	3.302,82	2.702,62	199,88	0	2.902,50
<b>1.1.09 (SML)/(SSM)</b>	3.368,88	2.754,9	199,88	0	2.954,78
1.2.09	3.368,88	2.754,9	199,88	0	2.954,78
1.3.09	3.368,88	2.754,9	199,88	0	2.954,78
1.4.09	3.368,88	2.754,9	199,88	0	2.954,78
1.5.09	3.368,88	2.754,9	199,88	0	2.954,78
1.6.09	3.368,88	2.754,9	199,88	0	2.954,78
<b>1.7.09 (Index)</b>	3.453,1	2.821,55	204,88	0	3.026,43
1.8.09	3.453,1	2.821,55	204,88	0	3.026,43
1.9.09	3.453,1	2.821,55	204,88	0	3.026,43
1.10.09	3.453,1	2.821,55	204,88	0	3.026,43
1.11.09	3.453,1	2.821,55	204,88	0	3.026,43
1.12.09	3.453,1	2.821,55	204,88	0	3.026,43
				<b>Gesamt/Total:</b>	132.176,91

Musterhaushalt 3: Verheiratetes Paar, 2 Arbeiter, die jeder den sozialen Mindestlohn verdienen, 1 unterhaltsberechtigtes Kind  
**Modulierte Indexierung**

Ménage-type 3: Couple marié de 2 ouvriers gagnant chacun le salaire social minimum, 1 enfant à charge  
**Indexation modulée**

	Bruttolohn <i>Salaire brut</i>	Nettolohn <i>Salaire net</i>	Kindergeld <i>Alloc. fam.</i>	Erzieh.-Zulage <i>Alloc. éduc.</i>	Verf. Eink. <i>Rev. disp.</i>
1.7.06	3.006,84	2.466,54	185,6	485,01	3.137,15
1.8.06	3.006,84	2.466,54	185,6	485,01	3.137,15
1.9.06	3.006,84	2.466,54	185,6	485,01	3.137,15
1.10.06	3.006,84	2.466,54	185,6	485,01	3.137,15
1.11.06	3.006,84	2.466,54	185,6	485,01	3.137,15
<b>1.12.06 (Index)</b>	3.082,02	2.526	185,6	485,01	3.196,61
<b>1.1.07 (SML/SSt/PV) (SSM/IS/dép)</b>	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.2.07	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.3.07	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.4.07	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.5.07	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.6.07	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.7.07	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.8.07	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.9.07	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.10.07	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.11.07	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.12.07	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.1.08	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
1.2.08	3.143,66	2.564,01	185,6	485,01	3.234,62
<b>1.3.08 (Index)</b>	3.222,26	2.625,86	190,24	497,14	3.313,24
1.4.08	3.222,26	2.625,86	190,24	497,14	3.313,24
1.5.08	3.222,26	2.625,86	190,24	497,14	3.313,24
1.6.08	3.222,26	2.625,86	190,24	497,14	3.313,24
1.7.08	3.222,26	2.625,86	190,24	0	2.816,10
1.8.08	3.222,26	2.625,86	190,24	0	2.816,10
1.9.08	3.222,26	2.625,86	190,24	0	2.816,10
1.10.08	3.222,26	2.625,86	190,24	0	2.816,10
1.11.08	3.222,26	2.625,86	190,24	0	2.816,10
1.12.08	3.222,26	2.625,86	190,24	0	2.816,10
<b>1.1.09 (SML)/(SSM)</b>	3.286,7	2.676,56	190,24	0	2.866,80
1.2.09	3.286,7	2.676,56	190,24	0	2.866,80
<b>1.3.09(Index)</b>	3.368,86	2.741,24	195	0	2.936,24
1.4.09	3.368,86	2.741,24	195	0	2.936,24
1.5.09	3.368,86	2.741,24	195	0	2.936,24
1.6.09	3.368,86	2.741,24	195	0	2.936,24
1.7.09	3.368,86	2.741,24	195	0	2.936,24
1.8.09	3.368,86	2.741,24	195	0	2.936,24
1.9.09	3.368,86	2.741,24	195	0	2.936,24
1.10.09	3.368,86	2.741,24	195	0	2.936,24
1.11.09	3.368,86	2.741,24	195	0	2.936,24
1.12.09	3.368,86	2.741,24	195	0	2.936,24
				<b>Gesamt/Total:</b>	129.412,60

Musterhaushalt 4: Allein erziehende Person mit  
1 Kind, 2.500 € brutto im Monat, Arbeiter  
Normale Indexierung

Ménage-type 4: Personne élevant seule un enfant,  
2.500 € bruts par mois, ouvrier  
Indexation normale

	Bruttolohn <i>Salaire brut</i>	Nettolohn <i>Salaire net</i>	Kindergeld <i>Alloc. fam.</i>	Erzieh.-Zulage <i>Alloc. éduc.</i>	Verf. Eink. <i>Rev. disp.</i>
1.7.06	2.500	2.152,51	185,6	0	2.338,11
<b>1.8.06 (Index)</b>	2.562,5	2.206,32	190,24	0	2.396,56
1.9.06	2.562,5	2.206,32	190,24	0	2.396,56
1.10.06	2.562,5	2.206,32	190,24	0	2.396,56
1.11.06	2.562,5	2.206,32	190,24	0	2.396,56
1.12.06	2.562,5	2.206,32	190,24	0	2.396,56
<b>1.1.07 (SML)/(SSM)</b>	2.562,5	2.206,39	190,24	0	2.396,63
1.2.07	2.562,5	2.206,39	190,24	0	2.396,63
1.3.07	2.562,5	2.206,39	190,24	0	2.396,63
1.4.07	2.562,5	2.206,39	190,24	0	2.396,63
1.5.07	2.562,5	2.206,39	190,24	0	2.396,63
1.6.07	2.562,5	2.206,39	190,24	0	2.396,63
<b>1.7.07 (Index)</b>	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
1.8.07	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
1.9.07	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
1.10.07	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
1.11.07	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
1.12.07	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
1.1.08	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
1.2.08	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
1.3.08	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
1.4.08	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
1.5.08	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
1.6.08	2.626,56	2.261,55	195	0	2.456,55
<b>1.7.08 (Index)</b>	2.692,22	2.318,1	199,88	0	2.517,98
1.8.08	2.692,22	2.318,1	199,88	0	2.517,98
1.9.08	2.692,22	2.318,1	199,88	0	2.517,98
1.10.08	2.692,22	2.318,1	199,88	0	2.517,98
1.11.08	2.692,22	2.318,1	199,88	0	2.517,98
1.12.08	2.692,22	2.318,1	199,88	0	2.517,98
<b>1.1.09 (SML)/(SSM)</b>	2.692,22	2.318,18	199,88	0	2.518,06
1.2.09	2.692,22	2.318,18	199,88	0	2.518,06
1.3.09	2.692,22	2.318,18	199,88	0	2.518,06
1.4.09	2.692,22	2.318,18	199,88	0	2.518,06
1.5.09	2.692,22	2.318,18	199,88	0	2.518,06
1.6.09	2.692,22	2.318,18	199,88	0	2.518,06
<b>1.7.09 (Index)</b>	2.759,53	2.372,63	204,88	0	2.577,51
1.8.09	2.759,53	2.372,63	204,88	0	2.577,51
1.9.09	2.759,53	2.372,63	204,88	0	2.577,51
1.10.09	2.759,53	2.372,63	204,88	0	2.577,51
1.11.09	2.759,53	2.372,63	204,88	0	2.577,51
1.12.09	2.759,53	2.372,63	204,88	0	2.577,51
				<b>Gesamt/Total:</b>	103.860,59

Musterhaushalt 4: Allein erziehende Person mit  
1 Kind, 2.500 € brutto im Monat, Arbeiter  
Modulierte Indexierung

Ménage-type 4: Personne élevant seule un enfant,  
2.500 € bruts par mois, ouvrier  
Indexation modulée

	Bruttolohn <i>Salaire brut</i>	Nettolohn <i>Salaire net</i>	Kindergeld <i>Alloc. fam.</i>	Erzieh.-Zulage <i>Alloc. éduc.</i>	Verf. Eink. <i>Rev. disp.</i>
1.7.06	2.500	2.152,51	185,6	0	2.338,11
1.8.06	2.500	2.152,51	185,6	0	2.338,11
1.9.06	2.500	2.152,51	185,6	0	2.338,11
1.10.06	2.500	2.152,51	185,6	0	2.338,11
1.11.06	2.500	2.152,51	185,6	0	2.338,11
<b>1.12.06 (Index)</b>	2.562,5	2.206,32	185,6	0	2.391,92
<b>1.1.07 (SML/SSt/PV)</b> <i>(SSM/IS/dép)</i>	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.2.07	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.3.07	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.4.07	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.5.07	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.6.07	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.7.07	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.8.07	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.9.07	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.10.07	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.11.07	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.12.07	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.1.08	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
1.2.08	2.562,5	2.197,72	185,6	0	2.383,32
<b>1.3.08 (Index)</b>	2.626,56	2.252,66	190,24	0	2.442,9
1.4.08	2.626,56	2.252,66	190,24	0	2.442,9
1.5.08	2.626,56	2.252,66	190,24	0	2.442,9
1.6.08	2.626,56	2.252,66	190,24	0	2.442,9
1.7.08	2.626,56	2.252,66	190,24	0	2.442,9
1.8.08	2.626,56	2.252,66	190,24	0	2.442,9
1.9.08	2.626,56	2.252,66	190,24	0	2.442,9
1.10.08	2.626,56	2.252,66	190,24	0	2.442,9
1.11.08	2.626,56	2.252,66	190,24	0	2.442,9
1.12.08	2.626,56	2.252,66	190,24	0	2.442,9
<b>1.1.09 (SML)/(SSM)</b>	2.626,56	2.252,77	190,24	0	2.443,01
1.2.09	2.626,56	2.252,77	190,24	0	2.443,01
<b>1.3.09 (Index)</b>	2.692,22	2.309,09	195	0	2.504,09
1.4.09	2.692,22	2.309,09	195	0	2.504,09
1.5.09	2.692,22	2.309,09	195	0	2.504,09
1.6.09	2.692,22	2.309,09	195	0	2.504,09
1.7.09	2.692,22	2.309,09	195	0	2.504,09
1.8.09	2.692,22	2.309,09	195	0	2.504,09
1.9.09	2.692,22	2.309,09	195	0	2.504,09
1.10.09	2.692,22	2.309,09	195	0	2.504,09
1.11.09	2.692,22	2.309,09	195	0	2.504,09
1.12.09	2.692,22	2.309,09	195	0	2.504,09
				<b>Gesamt/Total:</b>	101.804,87

Musterhaushalt 5: Verheiratetes Paar, ein Ehepartner mit einer Rente von 2.600 €, der andere mit einer Erziehungspauschale für 2 Kinder  
Normale Indexierung

Ménage-type 5: Couple marié, un époux disposant d'une pension de 2.600 €, l'autre d'un forfait d'éducation pour 2 enfants  
Indexation normale

	Bruttorente	Bruttoerziehungspauschale	Nettorente	Nettoerziehungspauschale	Verf. Eink.
	<i>Pension brute</i>	<i>Forfait éduc. brut</i>	<i>Pension nette</i>	<i>Forfait éduc. net</i>	<i>Rev. disp.</i>
1.7.06	2.600	173,08	2.427,96	135,61	2.563,57
<b>1.8.06 (Index)</b>	2.665	177,41	2.482,14	139	2.621,14
1.9.06	2.665	177,41	2.482,14	139	2.621,14
1.10.06	2.665	177,41	2.482,14	139	2.621,14
1.11.06	2.665	177,41	2.482,14	139	2.621,14
1.12.06	2.665	177,41	2.482,14	139	2.621,14
<b>1.1.07 (SML+Anpass.) (SSM+ajust)</b>	2.718,3	180,96	2.526,36	141,78	2.668,14
1.2.07	2.718,3	180,96	2.526,36	141,78	2.668,14
1.3.07	2.718,3	180,96	2.526,36	141,78	2.668,14
1.4.07	2.718,3	180,96	2.526,36	141,78	2.668,14
1.5.07	2.718,3	180,96	2.526,36	141,78	2.668,14
1.6.07	2.718,3	180,96	2.526,36	141,78	2.668,14
<b>1.7.07 (Index)</b>	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
1.8.07	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
1.9.07	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
1.10.07	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
1.11.07	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
1.12.07	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
1.1.08	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
1.2.08	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
1.3.08	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
1.4.08	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
1.5.08	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
1.6.08	2.786,25	185,48	2.581,89	145,32	2.727,21
<b>1.7.08 (Index)</b>	2.855,91	190,12	2.639,76	148,96	2.788,72
1.8.08	2.855,91	190,12	2.639,76	148,96	2.788,72
1.9.08	2.855,91	190,12	2.639,76	148,96	2.788,72
1.10.08	2.855,91	190,12	2.639,76	148,96	2.788,72
1.11.08	2.855,91	190,12	2.639,76	148,96	2.788,72
1.12.08	2.855,91	190,12	2.639,76	148,96	2.788,72
<b>1.1.09 (SML)/(SSM)</b>	2.855,91	190,12	2.639,85	151,93	2.791,78
1.2.09	2.855,91	190,12	2.639,85	151,93	2.791,78
1.3.09	2.855,91	190,12	2.639,85	151,93	2.791,78
1.4.09	2.855,91	190,12	2.639,85	151,93	2.791,78
1.5.09	2.855,91	190,12	2.639,85	151,93	2.791,78
1.6.09	2.855,91	190,12	2.639,85	151,93	2.791,78
<b>1.7.09 (Index)</b>	2.927,31	194,87	2.698,51	153,58	2.852,09
1.8.09	2.927,31	194,87	2.698,51	153,58	2.852,09
1.9.09	2.927,31	194,87	2.698,51	153,58	2.852,09
1.10.09	2.927,31	194,87	2.698,51	153,58	2.852,09
1.11.09	2.927,31	194,87	2.698,51	153,58	2.852,09
1.12.09	2.927,31	194,87	2.698,51	153,58	2.852,09
				<b>Gesamt/Total:</b>	115.000,17

Musterhaushalt 5: Verheiratetes Paar, ein Ehepartner mit einer Rente von 2.600 €, der andere mit einer Erziehungspauschale für 2 Kinder  
Modulierte Indexierung

Ménage-type 5: Couple marié, un époux disposant d'une pension de 2.600 €, l'autre d'un forfait d'éducation pour 2 enfants  
Indexation modulée

	Bruttorente	Bruttoerziehungspauschale	Nettorente	Nettoerziehungspauschale	Verf. Eink.
	<i>Pension brute</i>	<i>Forfait éduc. brut</i>	<i>Pension nette</i>	<i>Forfait éduc. net</i>	<i>Rev. disp.</i>
1.7.06	2.600	173,08	2.427,96	135,61	2.563,57
1.8.06	2.600	173,08	2.427,96	135,61	2.563,57
1.9.06	2.600	173,08	2.427,96	135,61	2.563,57
1.10.06	2.600	173,08	2.427,96	135,61	2.563,57
1.11.06	2.600	173,08	2.427,96	135,61	2.563,57
<b>1.12.06 (Index)</b>	2.665	173,08	2.482,14	135,61	2.617,75
<b>1.1.07 (SML/PV/SSt)</b> <i>(SSM/dép/IS)</i>	2.665	173,08	2.472,28	135,29	2.607,57
1.2.07	2.665	173,08	2.472,28	135,29	2.607,57
1.3.07	2.665	173,08	2.472,28	135,29	2.607,57
1.4.07	2.665	173,08	2.472,28	135,29	2.607,57
1.5.07	2.665	173,08	2.472,28	135,29	2.607,57
1.6.07	2.665	173,08	2.472,28	135,29	2.607,57
<b>1.7.07 (Anpass./ajust.)</b>	2.691,65	173,08	2.494,21	135,29	2.629,5
1.8.07	2.691,65	173,08	2.494,21	135,29	2.629,5
1.9.07	2.691,65	173,08	2.494,21	135,29	2.629,5
1.10.07	2.691,65	173,08	2.494,21	135,29	2.629,5
1.11.07	2.691,65	173,08	2.494,21	135,29	2.629,5
1.12.07	2.691,65	173,08	2.494,21	135,29	2.629,5
1.1.08	2.691,65	173,08	2.494,21	135,29	2.629,5
1.2.08	2.691,65	173,08	2.494,21	135,29	2.629,5
<b>1.3.08 (Index)</b>	2.758,94	177,41	2.549,47	138,67	2.688,14
1.4.08	2.758,94	177,41	2.549,47	138,67	2.688,14
1.5.08	2.758,94	177,41	2.549,47	138,67	2.688,14
1.6.08	2.758,94	177,41	2.549,47	138,67	2.688,14
<b>1.7.08 (Anpass./ajust.)</b>	2.786,53	177,41	2.571,59	138,67	2.710,26
1.8.08	2.786,53	177,41	2.571,59	138,67	2.710,26
1.9.08	2.786,53	177,41	2.571,59	138,67	2.710,26
1.10.08	2.786,53	177,41	2.571,59	138,67	2.710,26
1.11.08	2.786,53	177,41	2.571,59	138,67	2.710,26
1.12.08	2.786,53	177,41	2.571,59	138,67	2.710,26
<b>1.1.09 (SML)/(SSM)</b>	2.786,53	177,41	2.571,7	138,67	2.710,37
1.2.09	2.786,53	177,41	2.571,7	138,67	2.710,37
<b>1.3.09 (Index)</b>	2.856,19	181,85	2.629,26	142,14	2.771,4
1.4.09	2.856,19	181,85	2.629,26	142,14	2.771,4
1.5.09	2.856,19	181,85	2.629,26	142,14	2.771,4
1.6.09	2.856,19	181,85	2.629,26	142,14	2.771,4
1.7.09	2.856,19	181,85	2.629,26	142,14	2.771,4
1.8.09	2.856,19	181,85	2.629,26	142,14	2.771,4
1.9.09	2.856,19	181,85	2.629,26	142,14	2.771,4
1.10.09	2.856,19	181,85	2.629,26	142,14	2.771,4
1.11.09	2.856,19	181,85	2.629,26	142,14	2.771,4
1.12.09	2.856,19	181,85	2.629,26	142,14	2.771,4
				<b>Gesamt/Total:</b>	112.265,88

# Présentation des œuvres exposées à la Chambre de travail

## Action culturelle

La Chambre de travail donne la possibilité à des artistes peintres d'exposer leurs œuvres dans le cadre d'une exposition permanente, ouverte au public pendant les heures de bureau.



**Ady Heinen**

*'Expressionnisme abstrait'*  
Huile sur toile – 137 x 82 cm



**Christiane Linden**

*'Sans titre'*  
Acryl sur toile – 100 x 70 cm



**Nicolas Goetzinger**

*'La cruche'*  
Acryl sur toile  
100 x 120 cm



**Nicolas Goetzinger**

*'Sans titre'*  
Acryl sur toile  
40 x 150 cm



**Norbert Hastert**

*'Menschen II'*  
Acryl sur toile – 60 x 70 cm



**Norbert Hastert**

*'Menschen III'*  
Acryl sur toile  
60 x 70 cm



**Ben Heyart**

*'Quenouille'*  
Acryl sur toile – 73 x 100 cm



**Nicolas Goetzinger**

*'En récréation'*  
Acryl sur toile  
100 x 100 cm



**Christiane Linden**

*'Umwelt'*  
Acryl sur toile – 70 x 90 cm

**Christiane Linden**

*'Der Hilfeschrei'*  
Acryl sur toile  
75 x 95 cm





**Ady Heinen**

*'La ville' - triptyque*

Huile sur toile - 420 x 100 cm



**Ben Heyart**

*'Ludique'*

Acryl sur toile - 81 x 100 cm



**Lidia Markiewicz**

*'Génésis I.'*

Huile sur tc

**Ben Heyart**

*'Soleil blanc'*

Acryl sur toile - 81 x 100 cm



**Ady Heinen**

*'Expressionnisme abstrait'*

Huile sur toile - 90,5 x 132 cm



**Ady Heinen**

*'Expressionnisme abstrait'*

Huile sur toile - 91 x 128 cm



# Die Zusammensetzung der Arbeiterkammer (2003-2008)

## La composition de la Chambre de travail (2003-2008)

### ASSEMBLEE PLENIERE (18<sup>e</sup> session):

BOSSI Henri	OGB•L
Président	
WINTER Estelle	OGB•L
1 <sup>er</sup> Vice-président	
DA SILVA BENTO Manuel	OGB•L
Vice-président	
DIEDERICH Pierre	OGB•L
Vice-président	
AREND Roland	LCGB
BARROSO Horacio	OGB•L
BARROSO Manuel	LCGB
BARTHEL Marcel	LCGB
BIANCHINI Colette	OGB•L
BIOT Edouard	OGB•L
BRITO ALMEIDA Jorge	OGB•L
CHEVIGNE Daniel	OGB•L
DA CONCEICAO AZEVEDO Carlos	OGB•L
DA SILVA DO PACO José	OGB•L
DELLERE Jean-Claude	OGB•L
DE OLIVEIRA BORGES Helder	OGB•L
FARIA DA COSTA Joaquim	OGB•L
FETTES René	LCGB
GLEIS François	LCGB
KOLLER Laura	OGB•L
LIPPERT Mariette	LCGB
MARQUES DE PAIVA Americo	OGB•L
NEPPER Fernand	LCGB
NOWACKI Jean-Pierre	OGB•L
PASQUALONI Nando	OGB•L
SERRANO ROBALO Joaquim	OGB•L
SIMOES LOPES Paulo Jorge	OGB•L
THOMAS Patricia	LCGB
TRENTECUISSÉ Jean-Claude	OGB•L
VIBI Lucien	OGB•L
WEIS Jean-Claude	LCGB
WEYLAND Nico	OGB•L

### COMITE:

BOSSI Henri	OGB•L
Président	
WINTER Estelle	OGB•L
1 <sup>er</sup> Vice-président	
DA SILVA BENTO Manuel	OGB•L
Vice-président	
DIEDERICH Pierre	OGB•L
Vice-président	
CHEVIGNE Daniel	OGB•L
Assesseur	
FETTES René	LCGB
Assesseur	
PASQUALONI Nando	OGB•L
Assesseur	
WEIS Jean-Claude	LCGB
Assesseur	
DA SILVA DO PACO José	OGB•L
Observateur	

### REPRESENTANTS DIRECTS DES SYNDICATS

KINN Alain	OGB•L
WEBER Robert	LCGB

### COMMISSION DE SURVEILLANCE:

DA SILVA DO PACO José	OGB•L
Président	
AREND Roland	LCGB
BIANCHINI Colette	OGB•L
BIOT Edouard	OGB•L
VIBI Lucien	OGB•L

### ADMINISTRATION

DETAILLE Marcel	Directeur
DRUCKER Léon	Directeur adjoint
SPELTZ Fernand	Conseiller
WAGENER Marco	Conseiller
DI FELICE Michel	Conseiller
SCHMIT Françoise	Conseillère
HOSS-GRAS Maggy	Secrétaire comptable
SERRES Bob	Secrétaire comptable
RUSCITTI Anna	Responsable communication
GASPER Claudine	Secrétaire
KESSLER Véronique	Secrétaire

### Siège: Chambre de travail

18, rue Auguste Lumière - L - 1950 LUXEMBOURG  
 Adresse postale: BP 1263 - L - 1012 LUXEMBOURG  
 Tél: 48 86 16-1 / Telefax: 48 06 14  
 E-mail: ak-l@ak-l.lu Site internet: www.akl.lu  
 Heures d'ouverture: 08h00-12h00 - 13h00-17h00

### CONSEILLERS A L'APPRENTISSAGE

de la Chambre de travail et de la Chambre des métiers	
BAUMANN Marcel	
WOLSFELD Norbert	
DAUBENFELD Chantal	
GOEDERT Tom	
de la Chambre de travail et de la Chambre de commerce	
WALDBILLIG Fränz	
MAILLIET Michel	
HENDRIKS Daniel	
DOS SANTOS Maria	

### CENTRE DE FORMATION DE LA CHAMBRE DE TRAVAIL - REMICH

ROESER Victor	Gérant
SCHOTT Serge	Chef de cuisine
KIEFER Markus	Agent d'entretien
HEMMER-THEIS Peggy	Secrétaire
FUNCK Christine	Secrétaire

### Siège: Centre de formation de la Chambre de travail

12, rue du Château  
 L-5516 REMICH  
 Tél: 26 66 13-1 / Telefax 23 69 93 52

### INSTITUT DE FORMATION ECONOMIQUE ET SOCIALE - REMICH

HOFFMANN Nico	Responsable de formation
SANTINI Renata	Responsable de formation
SCHOLTES Manon	Secrétaire
MULLER Alain	Secrétaire

### Siège: Institut de formation économique et sociale (IFES)

12, rue du Château - L-5516 REMICH  
 Tél: 26 66 13-1 / Telefax: 23 69 93 52

## In derselben Reihe, unsere rezenten Veröffentlichungen:

## Dans la même série, nos publications les plus récentes:

1/2002	Die betrieblichen Zusatzrenten Les régimes complémentaires de pension
2/2002	So verstehe ich meinen Arbeitsvertrag (1. Teil) Savoir lire son contrat de travail (partie 1)
3/2002	Soziale Transferleistungen Les transferts sociaux
1/2003	Die Steuern in Luxemburg Les impôts au Luxembourg
2/2003	So verstehe ich meinen Arbeitsvertrag (2. Teil) Savoir lire son contrat de travail (2 <sup>e</sup> partie)
3/2003	Die Sozialwahlen 2003 Les élections sociales 2003
4/2003	Tätigkeitsbericht 1998-2003 Rapport d'activités 1998-2003
1/2004	Einwanderer aus Drittstaaten Les immigrés non communautaires
2/2004	Die Altersrente La pension de vieillesse
3/2004	Der Staatshaushalt Budget de l'État
4/2004	Les relations collectives de travail
1/2005	Der 'Girls' Day' Le 'Girls' Day'
2/2005	Das garantierte Mindesteinkommen Le revenu minimum garanti
3/2005	Die Berufsausbildung La formation professionnelle
4/2005	Kollektive Arbeitsbeziehungen

*Etant donné que la Chambre de travail actualise régulièrement ses publications, les lecteurs ne devraient pas hésiter à demander à notre secrétariat s'ils sont en possession de la dernière version d'une brochure spécifique ou à consulter notre site Internet.*

*Da die Arbeiterkammer ihre Veröffentlichungen regelmäßig aktualisiert, bittet sie die Leser, zu überprüfen, ob sie im Besitz der letzten Ausgabe sind und im Zweifelsfall beim Sekretariat der Kammer nachzufragen bzw. auf unserer Homepage nachzuschauen.*

Arbeiterkammer - Chambre de travail

18, rue Auguste Lumière  
L-1950 LUXEMBOURG

Tél.: 48 86 16-1

Fax: 48 06 14

[www.akl.lu](http://www.akl.lu)

[ak-l@ak-l.lu](mailto:ak-l@ak-l.lu)



5 453001 070032